

Asist[®]

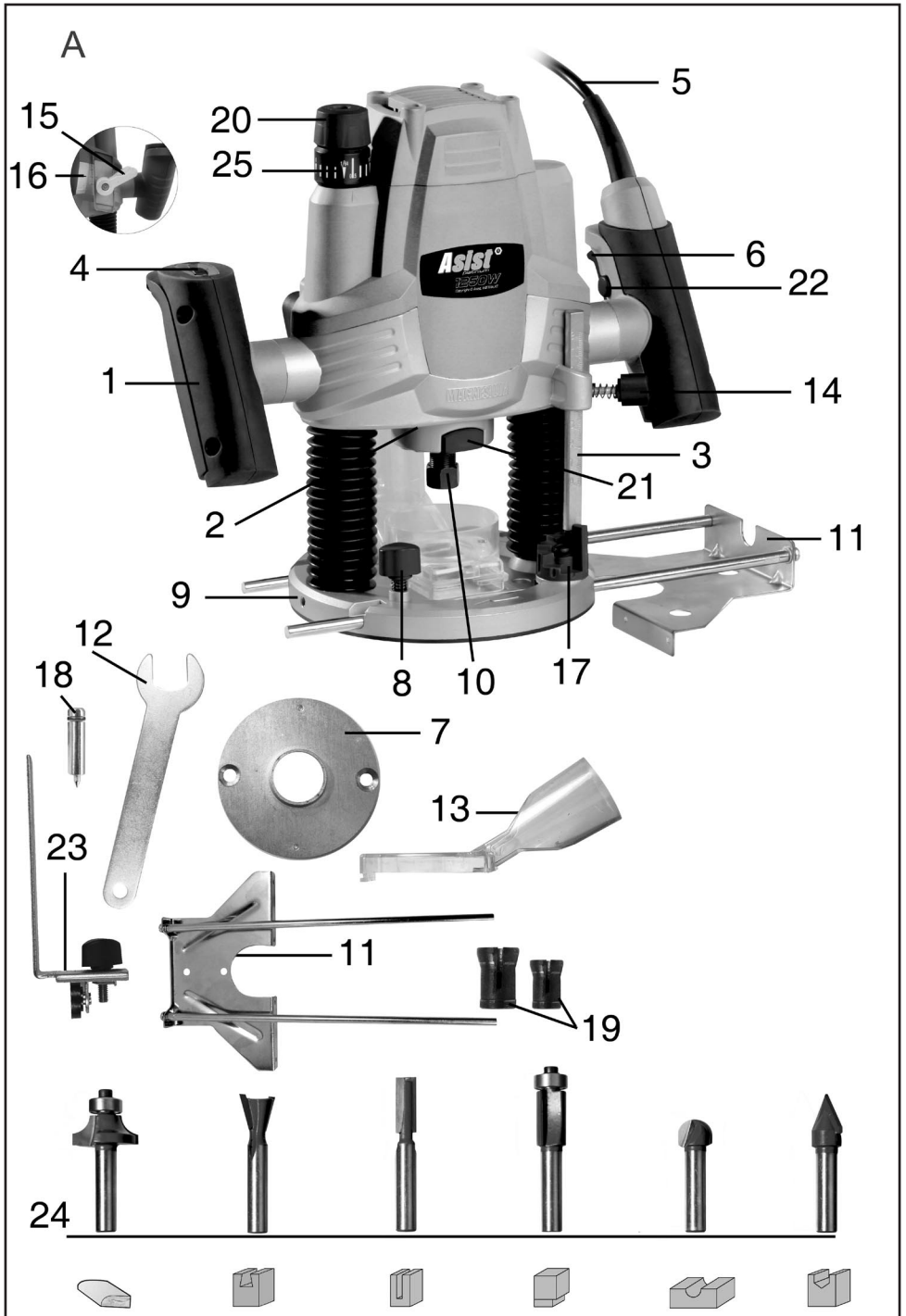
platinum

ROUTER 1250W



AE4F125G1

CZ – EL. HORNÍ FRÉZKA 1250W	- Návod k obsluze	4 - 10
SK – EL. HORNÁ FRÉZKA 1250W	- Návod na obsluhu	11 - 17
H – FELŐ MARÓ 1250W	- Kezelési utasítás	18 - 25
RO – MASINA DE FREZAT 1250W	- Instrucțiuni de utilizare	26 - 33



SYMBOLS



Read operating instructions before use
Před prvním použitím si přečtěte návod k obsluze
Pred prvím použitím si prečítajte návod na použitie
Beüzemelés előtt olvassa el a használati utasítást
Cititi cu atentie instructiunile inainte de a folosi produsul



Warning
Nebezpečí
Nebezpečie
Figyelmeztetés
Atentie



Wear ear protection
Používejte ochranu sluchu
Používajte ochranu sluchu
Használjon fülvédőt
Folositi protectie fonica



Wear eye protection
Používejte ochranu zraku
Používajte ochranu zraku
Használjon védőszemüveget
Folositi ochelari de protectie



Wear dust mask
Používejte ochrannou dýchací roušku
Používajte ochrannú dýchaciu rúžku
Használjon porvédő maszkot
Folositi masca impotriva prafului



Double insulation
Dvojitá izolace
Dvojitá izolácia
Dupla szigetelés
Dubla izolare

OBCENÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Tyto bezpečnostní pokyny si pečlivě prostudujte, zapamatujte a uschovejte

UPOZORNĚNÍ: Při používání elektrických strojů a elektrického nářadí je nutno respektovat a dodržovat následující bezpečnostní pokyny z důvodů ochrany před úrazem elektrickým proudem, zraněním osob a nebezpečím vzniku požáru. Výrazem „elektrické nářadí“ je ve všech níže uvedených pokynech myšleno jak elektrické nářadí napájené ze sítě (napájecím kabelem), tak nářadí napájené z baterii (bez napájecího kabelu). Uschovejte všechna varování a pokyny pro příští použití.

1. Pracovní prostředí

a) Udržujte pracovní prostor v čistém stavu a dobře osvětlen. Nepořádek a tmavá místa na pracovišti bývají příčinou úrazů. Uklíďte nářadí, které právě nepoužíváte.

b) Nepoužívejte elektrické nářadí v prostředí s nebezpečím vzniku požáru nebo výbuchu, to znamená v místech, kde se vyskytují hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. V elektrickém nářadí vzniká na komutátoru iskření, které může být příčinou vznícení prachu nebo výparů.

c) Při používání el. nářadí zamezte přístupu nepovolaných osob, zejména dětí, do pracovního prostoru! Budete-li vyrušováni, můžete ztratit kontrolu nad prováděnou činností. V žádném případě nenechávejte el. nářadí bez dohledu. Zabraňte zvířatům přístup k zařízení.

2. Elektrická bezpečnost

a) Vidlice napájecího kabelu elektrického nářadí musí odpovídat síťové zásuvce. Nikdy jakýmkoliv způsobem neupravujte vidlici. K nářadí, které má na vidlici napájecího kabelu ochranný kolík, nikdy nepoužívejte rozvodky ani jiné adaptéry. Nepoškozené vidlice a odpovídající zásuvky umožní nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Poškozené nebo zamotané napájecí kabely zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Pokud je síťový kabel poškozen, je nutno jej nahradit novým síťovým kabelem, který je možné získat v autorizovaném servisním středisku nebo u dovozce.

b) Vyvarujte se dotyku těla s uzemněnými předměty, jako např. potrubí, tělesa ústředního topení, sporáky a chladničky. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem je větší, je-li vaše tělo spojeno se zemí.

c) Nevystavujte elektrické nářadí dešti, vlhku nebo mokru. Elektrického nářadí se nikdy nedotýkejte mokrou rukama. Elektrické nářadí nikdy nevymějte pod tekoucí vodou ani ho neponožujte do vody.

d) Nepoužívejte napájecí kabel k jinému účelu, než pro jaký je určen. Nikdy nenoste a neteletejte elektrické nářadí za napájecí kabel. Nevytahujte vidlici ze zásuvky tahem za kabel. Zabraňte mechanickému poškození elektrických kabelů ostrými nebo horkými předměty.

e) El. nářadí bylo vyrobeno výlučně pro napájení střídavým el. proudem. Vždy zkontrolujte, že elektrické napětí odpovídá údajům uvedenému na typovém štítku nářadí.

f) Nikdy nepracujte s nářadím, které má poškozený el. kabel nebo vidlici, nebo spadlo na zem a je jakýmkoliv způsobem poškozené.

g) V případě použití prodlužovacího kabelu vždy zkontrolujte, že jeho technické parametry odpovídají údajům uvedeným na typovém štítku nářadí. Je-li elektrické nářadí používáno venku, použijte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití. Při použití prodlužovacích bund je nutné je rozvinout, aby nedocházelo k přehřátí kabelu.

h) Je-li elektrické nářadí používáno ve vlhkých prostorech nebo venku, je povoleno jej používat pouze, pokud je zapojeno do el. obvodu s proudovým chráničem ≤ 30 mA. Použití el. obvodu s chráničem /RCD/ snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

i) Ruční el. nářadí držte výhradně za izolované plochy určené k uchopení, protože při provozu může dojít ke kontaktu řezacího či vrtačického příslušenství se skrytým vodičem nebo s napájecí šňůrou nářadí.

3. Bezpečnost osob

a) Při používání elektrického nářadí buďte pozorní a ostražití, věnujte maximální pozornost činnosti, kterou právě provádíte. Soustřeďte se na práci. Nepracujte s elektrickým nářadím pokud jste unaveni, nebo jste-li pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. I chvilková nepozornost při používání elektrického nářadí může vést k vážnému poranění osob. Při práci s el. nářadím nejezte, nepijte a nekuřte.

b) Používejte ochranné pomůcky. Vždy používejte ochranu zraku. Používejte ochranné prostředky odpovídající druhu práce, kterou provádíte. Ochranné pomůcky jako např. respirátor, bezpečnostní obvaz s protiskluzovou úpravou, pokrývka hlavy nebo ochranná sluchová souzvučná s souladu s podmínkami práce snižují riziko poranění osob.

c) Vyvarujte se neúmyslného zapnutí nářadí. Nepřenášejte nářadí, které je připojeno k elektrickému síťi, s prstem na spínači nebo na spoušti. Před připojením k elektrickému napájení se ujistěte, že spínač nebo spoušť jsou v poloze „vypnuto“. Přenášení nářadí s prstem na spínači nebo zapovídací vidlice nářadí do zásuvky se zapnutým spínačem může být příčinou vážných úrazů.

d) Před zapnutím nářadí odstraňte všechny seřizovací klíče a nástroje. Seřizovací klíč nebo nástroj, který zůstane připevněn k otáčející se části elektrického nářadí může být příčinou poranění osob.

e) Vždy udržujte stabilní postoj a rovnováhu. Pracujte jen tam, kam bezpečně dosáhnete. Nikdy nepřeceňujte vlastní sílu. Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unaveni.

f) Oblékejte se vhodným způsobem. Používejte pracovní oděv. Nenoste volné oděvy ani šperky. Dbejte na to, aby se vaše vlasy, oděv, rukavice nebo jiná část vašeho těla nedostala do přílišné blízkosti rotujících nebo rozptýlených částí el.nářadí.

g) Připojte zařízení k odsávání prachu. Jestliže má nářadí možnost připojení zařízení pro zachycování nebo odsávání prachu, zajistěte, aby došlo

k jeho řádnému připojení a používání. Použití těchto zařízení může ezbezt nepoužívatí zknjíjací prachem.

h) Pevně upevněte obrobek. Použijte truhlářskou svěrku nebo svěrka pro upevnění dílu, který budete obrábět.

i) Nepoužívejte elektrické nářadí pokud jste pod vlivem alkoholu, drog, léků nebo jiných omamných či návykových látek.

j) Toto zařízení není určeno pro použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud nejsou pod dozorem nebo nedostali pokynů s ohledem na použití zařízení od osoby zodpovědné za jejich bezpečnost.

Děti musí být pod dozorem, aby jste se ujistili, že si nehrají se zařízením.

4. Používání elektrického nářadí a jeho údržba

a) El. nářadí vždy odpojte z el. sítě v případě jakéhokoli problému při práci, před každým čištením nebo údržbou, při každém přeusnu a po ukončení práce! Nikdy nepracujte s el. nářadím, pokud je jakýmkoliv způsobem poškozené.

b) Pokud začne nářadí vydávat abnormální zvuk nebo zápach, okamžitě ukezte práci.

c) Elektrické nářadí nepřetěžujte. Elektrické nářadí bude pracovat lépe a bezpečněji, pokud je budete provozovat v otáčkách, pro které bylo navrženo. Používejte správné nářadí, které je určeno pro danou činnost. Správné nářadí bude lépe a bezpečněji vykonávat práci, pro kterou bylo konstruováno.

d) Nepoužívejte elektrické nářadí, které nelze bezpečně zapnout a vypnout ovládacím spínačem. Používání takového nářadí je nebezpečné. Vadné spínače musí být opraveny certifikovaným servisem.

e) Odpojte nářadí od zdroje elektrické energie předtím, než začnete provádět jeho seřizování, výměnu příslušenství nebo údržbu. Toto opatření zamezí nebezpečí náhodného spuštění.

f) Nepoužívání elektrického nářadí uklidte a uschovejte tak, aby bylo mimo dosah dětí a nepovolaných osob. Elektrické nářadí v ruce nezkušených uživatelů může být nebezpečné. Elektrické nářadí skladujte na suchém a bezpečném místě.

g) Udržujte elektrické nářadí v dobrém stavu. Pravidelně kontrolujte seřizování pohyblivých částí a jejich pohyblivost. Kontrolujte zda nedošlo k poškození ochranných krytů nebo jiných částí, které mohou ohrozit bezpečnou funkci elektrického nářadí. Je-li nářadí poškozeno, před dalším použitím zajistěte jeho řádnou opravu. Mnoho úrazů je způsobeno špatně udržovaným elektrickým nářadím.

h) Řezací nástroje udržujte ostré a čisté. Správně udržované a naostřené nástroje usnadní práci, omezují nebezpečí zranění a práce s nimi se snáze kontroluje. Použití jiných příslušenství než těch, která jsou uvedena v návodu k obsluze mohou způsobit poškození nářadí a při příčinou zranění.

i) Elektrické nářadí, příslušenství, pracovní nástroje atd. používejte v souladu s tímto pokynem a takovým způsobem, který je předepsán pro konkrétní elektrické nářadí a to s ohledem na dané podmínky práce a druh prováděné práce. Používání nářadí k jiným účelům, než pro jaké je určeno, může vést k nebezpečným situacím.

5. Používání akumulátorového nářadí

a) Před vložením akumulátoru se přesvědčte, že je vypnác v poloze „0-vypnuto“. Vložení akumulátoru do zapnutého nářadí může být příčinou nebezpečných situací.

b) K nabíjení akumulátorů používejte pouze nabíječky předepsané výrobcem. Použití nabíječky pro jiný typ akumulátoru může mít za následek jeho poškození a vznik požáru.

c) Používejte pouze akumulátory určené pro dané nářadí. Použití jiných akumulátorů může být příčinou zranění nebo vzniku požáru.

d) Pokud není akumulátor používán, uchovávejte ho odděleně od kovových předmětů jako jsou svorky, klíče, šrouby a jiné drobné kovové předměty, které by mohly způsobit spojení jednoho kontaktu akumulátoru s druhým. Zkratování akumulátoru může zapříčinit zranění, popáleniny nebo vznik požáru.

e) S akumulátory zacházejte šetrně. Při nešetrném zacházení může z akumulátoru uniknout chemická látka. Vyvarujte se kontaktu s touto látkou a pokud i přesto dojde ke kontaktu, vymyjte postižené místo proudem tekoucí vody. Pokud se chemická látka dostane do očí, vyhledejte ihned lékařskou pomoc. Chemická látka z akumulátoru může způsobit vážná poranění.

6. Servis

a) Nevyměňujte části nářadí, neprovádějte sami opravy, ani jiným způsobem nezasahujte do konstrukce nářadí. Opravy nářadí světe kvalifikovaným osobám.

b) Každá oprava nebo úprava výrobku bude oprávnění naší společnosti je nenipustná (může způsobit úraz, nebo škodu uživateli).

c) Elektrické nářadí vždy nechte opravit v certifikovaném servisním středisku. Používejte pouze originální nebo doporučené náhradní díly. Zajistěte tak bezpečnost Vaši i Vašeho nářadí.

DOPLŇUJÍCÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Před použitím si prosím přečtěte tyto bezpečnostní pokyny a pečlivě je uschovejte.

! - Tento symbol označuje nebezpečí zranění, nebo poškození zařízení .

! V případě nedodržení pokynů uvedených v této příručce, hrozí riziko úrazu.

! El. horní frézka odpovídá platným technickým předpisům a normám.

! Při vykonávání prašné práce noste protiprachovou masku a také ochranné brýle.

! Používejte pouze správné frézovací korunky.

! Ujistěte se, že materiál, který chcete opracovávat je pevně uchycen.

! V té části opracovávaného materiálu, která má být frézována, se nesmějí nacházet žádné hřebíky nebo jiné cizí předměty.

! Frézku nikdy nepoužívejte na frézování kovových, kamenných a jiných podobně tvrdých materiálů.

! Nikdy neztrácejte pozornost, zvláště při rutinním používání (používáte-li frézku často). Pamatujte si, že i malá neopatrnost může vést během zlomku sekundy k vážnému zranění.

! Pečlivě udržujte frézovací nástroje. Nikdy nepoužívejte tupé nebo poškozené frézovací korunky.

! Na frézku nevyvíjejte příliš velký tlak. Na danou činnost používejte vždy správný frézovací nástroj.

! Nikdy nepoužívejte nástroje, které mají řezný průměr větší než je otvor v základové desce frézky.

! Zkontrolujte, zda nejsou pohyblivé se části vychýlené nebo pokroucené, případně zda nejsou poškozené, nebo zda neexistují jiné okolnosti, které by měly vliv na provoz frézky. Pokud je nářadí poškozené, dejte ho před dalším použitím opravit.

! Po výměně frézovacích nástrojů nebo po nastavování se ujistěte, že je pevně utáhnutá jak matice kleštiny tak ostatní nastavovací zařízení.

! Nikdy nezačínajte pracovat, pokud je frézovací nástroj zaveden v materiálu.

! Používejte pouze příslušenství doporučené výrobcem zařízení.

! Před každým použitím zkontrolujte funkčnost nářadí.

Odstraňte všechny prach, hobliny a jiné cizí předměty, které by mohly mít vliv na funkci nářadí.

! Použití příslušenství, které není doporučované výrobcem, nebo není dodávané s výrobkem může způsobit požár, elektrický zkrat a nebo vážné poranění.

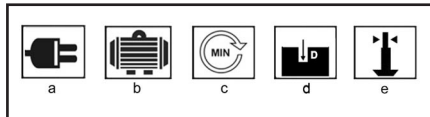
! Každé nastavení nebo úprava zařízení bez oprávnění naší společnosti může způsobit poranění, nebo škodu uživateli.

**- Používejte ochranné prostředky proti hluku, prachu a vibracím !!!
TYTO BEZPEČNOSTNÍ POKYNY
USCHOVEJTE !!!**

PIKTOGRAMY

Piktogramy uvedené na obalu výrobku :

- Hodnoty napájení
- Příkon
- Otáčky naprázdno
- Max. hloubka řezu
- Redukční pouzdro



POPIS

Tato elektrická horní frézka byla zkonstruována speciálně pro frézování dřeva, dřevěných výrobků a plastických hmot.

- Rukojčť
- Světlo
- Omezovač hloubky řezu
- Regulátor otáček
- Přívodní kabel
- Vypínač
- Šablona na kopírování - pouzdro
- Pojistný šroub rovnoběžného vodička
- Základna frézky
- Špinací matice nástroje (vřetenou)
- Rovnoběžné vodičko
- Utahovací klíč
- Nástavec k odsávání prachu
- Pojistný šroub omezovače hloubky frézování
- Zajišťovací páka
- Označení nulové pozice
- Krokový omezovač
- Tyčové kružítko
- Upínací pouzdro (6mm, 8mm)
- Kolečko pro jemné nastavení hloubky řezu
- Tlačítko zarážky hřídele
- Zajišťovací tlačítko
- Šablona na kopírování - držák
- 6 ks profilových fréz
- Stupnice pro jemné nastavení hloubky řezu

POUŽITÍ A PROVOZ

Nářadí ASIST je určeno pouze pro domácí nebo hobby použití.

Výrobce a dovozce nedoporučují používat toto nářadí v extrémních podmínkách a při vysokém zatížení.

Jakékoliv další doplňující požadavky musí být předmětem dohody mezi výrobcem a odběratelem.

Přípevnění vakuového adaptéru (FB)

V zájmu vašeho zdraví a pracovního prostředí, vždy používejte nástavec na odsávání prachu.

Použijte dlouhé šrouby, aby jste bezpečně připevnili objímku nástavce na podložku frézy. Objímka nástavce je vhodná pro nástavec se sací hadicí s průměrem

36mm.



Upevnění frézovacího nástroje (FC)

Upozornění: Používejte pouze nástroje s přípustnou rychlostí odpovídající minimálně nejvyšší rychlosti frézky bez zátěže. Průměr stopky nástroje musí odpovídat jmenovitému průměru upínacího pouzdra. Poznámka: Při instalaci frézovacího nástroje je doporučeno mít navlečeny ochranné rukavice.

Pro nainstalování frézky postupujte následovně:

Stlačte tlačítko zarážky hřídele, uvolněte upínací matici a do upínacího pouzdra vložte požadovanou frézku.

Stlačte tlačítko zarážky a utáhněte upínací matici, tak, aby vnitřní okraj frézky byl nejméně 3mm od okraje upínací matice.



Nastavení hloubky řezu

Použijte jednu z následujících dvou metod:

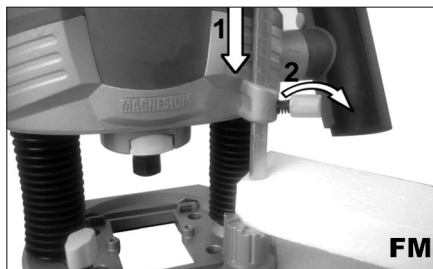
Metoda č.1: Metoda použití kusu dřeva (FM)

Nasadte frézovací korunku, uvolněte zajišťovací páčku (15), uvolněte pojistný šroub omezovače a spusťte frézku dolů až dokud nepřijde do kontaktu s materiálem.

Zafixujte frézku v této poloze otočením páky (15) směrem dolů.

Zdvihněte omezovač hloubky řezu a vložte kus dřeva stejné tloušťky jako bude hloubka řezu.

Utáhněte pojistný šroub omezovače hloubky a uvolněte zajišťovací páčku (15), aby se fréza dostala nazpět do původní polohy. Nyní je hloubka řezu nastavená.



Metoda č.2: Použití metody měřítka

Nasadte frézovací korunku, uvolněte zajišťovací páčku (15), uvolněte pojistný šroub omezovače a spusťte frézku dolů až dokud nepřijde do kontaktu s materiálem.

Zafixujte frézku v této poloze otočením páky (15) směrem dolů.

Na měřítku omezovače hloubky řezu odečtete hodnotu počáteční polohy.

Potom přidejte požadovanou hloubku řezu k počáteční poloze, např.: pokud měřítko znázorňuje 20mm a vy požadujete řez 10mm, potom je správné nastavení na škále 20+10=30mm. Jakkmile měřítko znázorňuje 38mm a požadovaná hloubka řezu je 6mm v hloubce, nastavení na škále bude 38+6=44mm.

Nyní posuňte omezovač hloubky řezu na vypočítané číslo.

Utáhněte pojistný šroub omezovače hloubky řezu a uvolněte zajišťovací páčku (15), aby se frézka dostala nazpět do původní polohy. Nyní je hloubka řezu nastavená.

Krokový omezovač (FO)

Hloubku řezu je možné měnit i krokovým omezovačem. Uvolněte středový šroub, zdvihněte krokový omezovač a otočte ho do vhodné polohy. Uvolněte a utáhněte středový šroub.



Jemné nastavení hloubky řezu (FJ)

Velmi jemné změny hloubky řezu lze dosáhnout otáčením kolečka pro jemné nastavení hloubky řezu (20). K odčítání změny slouží stupnice pro jemné nastavení (3).



Regulátor rychlosti (FR)

Regulátor rychlosti umožňuje měnit rychlost frézky, což poskytuje možnost výběru optimální rychlosti pro různé velikosti frézovacích korunek a tím předcházet spálení materiálu. Toto se může objevit zvláště při příčném řezu. Rychlost se zvyšuje, když otáčíte regulátorem směrem k vyššímu číslu a snižuje se při nižších číslech (1 je nejpomalejší a 7 nejrychlejší).

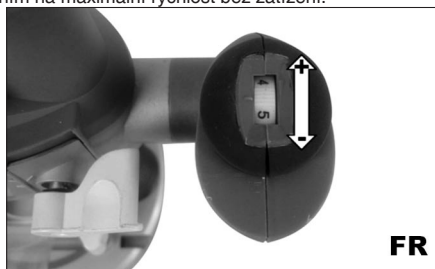
1 - 2 = nízká rychlost

3 - 4 = střední rychlost

5 - 6-max = vysoká rychlost

Požadovaná rychlost je závislá na materiálu a může být stanovena na základě praktických zkoušek.

Pokud delší dobu pracujete v nízkých otáčkách, nechte frézku vychladnout (přibližně 3 minuty) spuštěním na maximální rychlost bez zatížení.



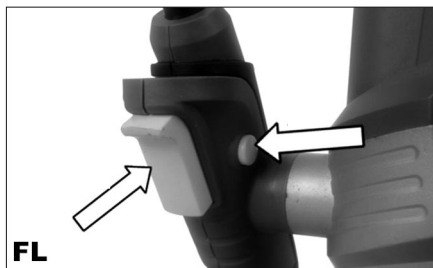
Zapnutí a vypnutí (FL)

Poznámka: Před začátkem práce se ujistěte, že je materiál bezpečně upevněn.

Pro spuštění frézky držte obě rukojeti pevně a stlačte vypínač a zároveň pojistné tlačítko (22).

Nechte frézku, aby dosáhla plné rychlosti. Spusťte frézku do její pracovní polohy a zatáhněte zajišťovací páku. Frézku plynule posouvejte.

Frézku zastavíte uvolněním vypínače (6) a zároveň pojistného tlačítka (22).

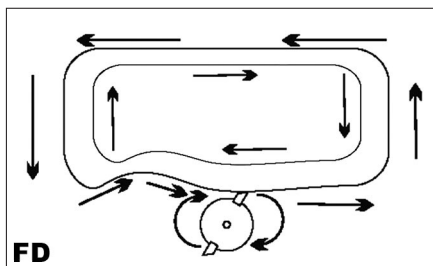


Uvolněte vypínač a zajišťovací páku (15), umožněte frézce vrátit se nahoru, do počáteční polohy. Počkejte, dokud se frézka úplně nezastaví.

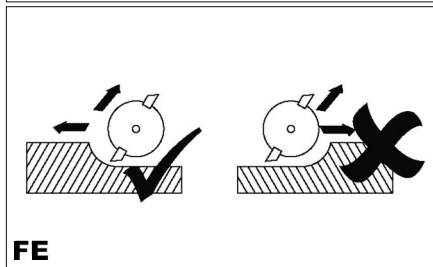
Poznámka: Frézku zastavte vždy před změnou rychlosti.

Směr posuvu (FD,FE)

Frézovací korunka rotuje ve směru hodinových ručiček a tak se musí s frézku pohybovat zleva doprava, když stojíte čelem k obrubě a proti směru hodinových ručiček pro vnější hrany.



FD



FE

Rychlost posuvu

Je důležité posouvat frézku správnou rychlostí. Nesprávná rychlost by mohla zapříčinit špatnou kvalitu řezu. Příliš rychlý pohyb může zapříčinit poškození frézky a drsný, nerovný řez.

Příliš pomalá rychlost může zapříčinit, že dřevo bude hořet a frézka se přehřeje. Rychlost posuvu se bude měnit v závislosti na velikosti frézovací korunky a opracovávaném materiálu. Aby jste si vyzkoušeli nejlepší rychlost, učiňte tak na části obrobku, která nebude vidět, nebo na části totožného materiálu.

Použití frézky „od ruky“

Frézku je možno použít bez jakýchkoliv vodících lišt. Lze tak provádět kreativní práce od ruky, jako například písmomalářství. Tuto funkci používáte jen při mělké hloubce řezu. Poznámka: Jelikož frézka rotuje ve směru hodinových ručiček, vždy pohybujte nástrojem ve směru zleva doprava, když stojíte čelem k práci. Při vykrajování vnějších hran, pohybujte frézou proti směru hodinových ručiček; a ve směru hodinových ručiček při vnitřních hranách.

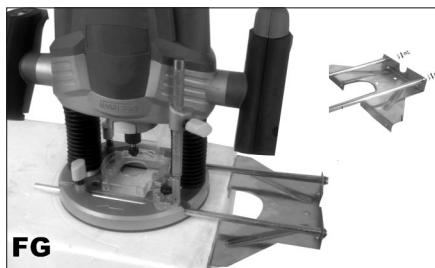
Uchycení tyčového kružítká a vytváření kruhových výřezů (FT)

Tyčové kružítko umožňuje vytvářet kruhové výřezy. Upevněte hrot tyčového kružítká a paralelní lištu. Vložte tyčky do drážek v podložce frézky. Nastavte požadovaný rádius a upevněte oba šrouby paralelní vodící lišty. Hrot tyčového kružítká umístěte do materiálu do vyznačeného středu rádiusu. Nastavte hloubku řezu. Zapněte frézku. Po uvolnění zajišťovací páky spusťte frézu pomalu dolů. Vyřezávejte drážky, plochy atd. při vhodné rychlosti posuvu. Frézku držte oběma rukama.



Přípevnění paralelní vodící lišty (FG)

Před použitím paralelní vodící lišty je nutné namontovat vodící lištu. Odstraňte oba šrouby a podložky z konce dvou tyčí a připevněte vodící lištu na tyče použitím podložek a šroubů, které jste odstranili. Bezpečně utáhněte šrouby. Vložte tyčky do drážek v podložce frézky. Nastavte vodící lišty na požadovanou šířku řezu a upevněte oba šrouby paralelní vodící lišty.



Frézování podle šablon (FF)

Na vyřezání tvaru podle šablony použijte přípravky č.

7 a č. 23.

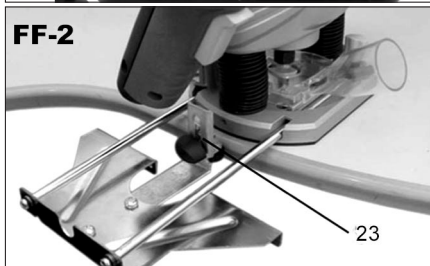
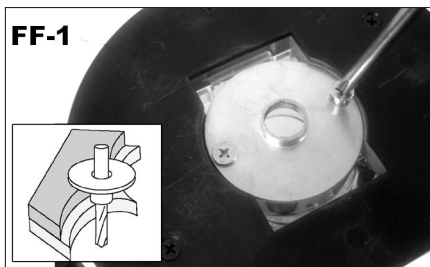
Šablona na kopírování - pouzdro.

Přípevněte ji na podložku frézky použitím dvou dlouhých šroubů, které máte k dispozici.

Aby jste dosáhli přesné kopie, musí být materiál větší o rozdíl mezi vnější hranou prstence pouzdra a vnější hranou nástroje.

Šablona na kopírování - držák.

Držák připevněte na paralelní vodítko a nastavte požadovanou vzdálenost od šablony.



Frézovací korunky

Používejte pouze frézovací korunky se stopkou (hřídelem) o průměru 6mm a 8mm. HSS (High Speed Steel) – pro použití na měkké dřevo. TCT (Tungsten Carbide Tipped) – pro použití na tvrdé dřevo, dřevotřísku, plast a hliník.

Osvětlení (FS)

Osvětlení LED diodou umožňuje pracovat i za zhoršených světelných podmínek. Světlo se automaticky zapíná a vypíná spolu s vypínačem ON/OFF (6).



Kontrola a výměna uhlíků

Uhlíky je nutno pravidelně kontrolovat. Provozem

nářadí dochází k jejich postupnému opotřebení. Sejměte držáky uhlíků a vyčistěte uhlíky. V případě opotřebení vyměňte oba uhlíky současně. Připevněte držáky uhlíků. Po připevnění nových uhlíků nechte nářadí běžet 5 minut bez zátěže. **!** Používejte výhradně uhlíky správného typu.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

! Před čištěním a údržbou, vždy vytáhněte přívodní kabel nářadí ze zásuvky. Vaše nářadí nepotřebuje žádné dodatečné mazání nebo údržbu. Nejsou v něm žádné Vámi opravitelné části. Nikdy nepoužívejte vodu nebo chemická čistidla na čištění vašeho nářadí. Utřete ho suchou tkaninou. Udržujte otvory ventilátoru motoru čisté. Pokud spatříte v prostoru motoru velmi slabé jiskření, je Vaše nářadí v pořádku. Při zvýšeném jiskření se jedná o závadu na motoru. Nikdy nečistěte žádnou část nářadí tvrdým, ostrým a nebo drsným předmětem.

Ukládání při dlouhodobějším nepoužívání

Nářadí neskladujte na místě, kde je vysoká teplota. Pokud je možné skladujte zařízení na místě se stálou teplotou a vlhkostí.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Hodnoty napájení	230-240 V~50/60 Hz
Příkon	1250W
Otáčky naprázdno	11000-30000 min ⁻¹
Rekukční pouzdro	6 a 8 mm
Max. hloubka řezu	55 mm
Hmotnost	3,3 kg
Třída ochrany	□ / II.

Úroveň akustického tlaku měřená podle EN 60745:
LpA (akustický tlak) 85,5 dB (A) KpA=3
LWA (akustický výkon) 96,5 dB (A) KwA=3

Učiňte odpovídající opatření k ochraně sluchu !

Používejte ochranu sluchu, vždy když akustický tlak přesáhne úroveň 80 dB (A).

Vážená efektivní hodnota zrychlení podle EN 60745:
5,08 m/s² K=1,5

Výstraha: Hodnota vibrací během aktuálního použití elektrického ručního nářadí se může lišit od deklarované hodnoty v závislosti na způsobu, jakým je nářadí použito a v závislosti na následujících okolnostech: Způsob použití el. nářadí a druh řezaného anebo vrtaného materiálu, stav nářadí a způsob jeho udržování, správnost volby používaného příslušenství a zabezpečení jeho ostrosti a dobrého stavu, pevnost uchopení rukojeti, použití antivibračních zařízení, vhodnost použití el. nářadí pro účel pro, který bylo projektované a dodržování pracovních postupů dle pokynů výrobce.

V případě, že je toto nářadí používáno nevhodně, může způsobit syndrom chvění ruky-ramene.

Výstraha: Pro přesnění je potřeba vzít do úvahy úroveň působení vibrací v konkrétních podmínkách používání ve všech provozních režimech, jako je doba, kdy je ruční nářadí kromě doby provozu vypnuté a kdy běží naprázdno a tedy nevykonává práci. Toto může výrazně snížit úroveň expozice během celého pracovního cyklu.

Minimalizujte riziko vlivu ořesů, používejte ostrá dláta, vrtáky a nože.

Nářadí udržujte v souladu s těmito pokyny a zabezpečte jeho důkladné mazání.

Při pravidelném používání nářadí investujte do antivibračního příslušenství.

Nářadí nepoužívejte při teplotách nižších než 10 °C. Svoji práci si naplánujte tak, aby jste si práci s el. nářadím produkujícím vysoké chvějí rozložili na více dní.

Změny vyhrazeny.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ ZPRACOVÁNÍ ODPADŮ



Elektronářadí, příslušenství a obaly by měly být dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícím životní prostředí.

Nevyhazujte elektronářadí do domovního odpadu!

Podle evropské směrnice WEEE (2002/96/ES) o starých elektrických a elektronických zařízeních a její aproximace v národních zákonech musí být neupotřebitelné elektronářadí odevzdáno v místě koupě podobného nářadí, nebo v dostupných sběrných střediscích určených ke sběru a likvidaci elektronářadí. Takto odevzdané elektronářadí bude shromážděno, rozebráno a dodáno k opětovnému zhodnocení nepoškozujícím životní prostředí.

Výrobek splňuje požadavky dle směrnice RoHS (2002/95/EC).

ZÁRUKA

V přiloženém materiálu najdete specifikaci záručních podmínek.

Datum výroby

Datum výroby je zakomponováno do výrobního čísla uvedeného na štítku výrobku. Výrobní číslo má formát AAAA-CCCC-DD-HHHHH - kde CCCC je rok výroby a DD je měsíc výroby.

ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

My, dovozce do EU
WETRA-XT, ČR s.r.o.
U Libeňského pivovaru 63/2
180 00 Praha 8, Czech Republic
IČO: 25632833
prohlašujeme, že výrobek

Typ: AE4F125G1
Název: EL. HORNÍ FRÉZKA
Technické parametry

Hodnoty napájení	230-240 V-50/60 Hz
Příkon	1250W
Otáčky naprázdno	11000-30000min ⁻¹

splňuje všechna příslušná ustanovení následujících předpisů Evropských společenství:

EC Machinery Directive (MD)	2006/42/EC (98/37/EC)
EC Low Voltage Directive (LVD)	2006/95/EC
EC Electromagnetic Compatibility Directive (EMC)	2004/108/EC

Testování výrobku a ES přezkoušení typu provedla autorizovaná firma:

Intertek Testing Services Shanghai , Building No. 86, Qinzhou Road, Shanghai 200233
China

Vlastnosti a technické specifikace výrobku odpovídají následujícím normám EU :

EN 60745-1
EN 60745-2-17
EN 55014-1
EN 55014-2
EN 61000-3-2
EN 61000-3-3

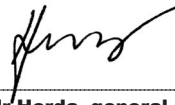
Osvědčení a výsledky testování jsou zaznamenány v následujících certifikátech a test-repotech:

Certifikát č.:	Test Report č.
SH 09121026 V3	JSH007060595-001 AC1 A1

Osoba pověřená kompletní technické dokumentace:

Alexandr Herda, general manager
WETRA-XT, ČR s.r.o.
U Libeňského pivovaru 63/2
180 00 Praha 8, Czech Republic

Datum: 2011-11-27



Alexandr Herda, general manager



Praha, 2011-11-27

DOPLŇUJÚCE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Pred použitím si prosím prečítajte tieto bezpečnostné pokyny a starostlivo ich uchovajte.

! - Tento symbol označuje nebezpečenstvo zranenia, alebo poškodenia zariadenia .

! V prípade nedodržania pokynov uvedených v tejto príručke, hrozí riziko úrazu.

- Zariadenie zodpovedá platným technickým predpisom a normám.

! Pri vykonávaní prášnej práce noste protiprašnú masku a taktiež ochranné okuliare.

! Vždy používajte frézy so správnym priemerom vretena a vhodné pre otáčky stroja.

! Uistite sa, že materiál ktorý chcete opracovávať je pevne uchytенý.

! Žiadne kince alebo iné cudzie predmety nesmú byť umiestnené v tej časti opracovaného materiálu, ktorý má byť frézovaný.

! Frézu nikdy nepoužívajte na frézovanie kovových, kamenných a ďalších podobne tvrdých materiálov.

! Nikdy nestrácajte pozornosť zvlášť pri rutinnom používaní (ak používate frézu často). Pamätajte si, že malá neopatrnosť behom zlomku sekundy môže viesť k vážnemu zraneniu.

! Starostlivo udržiavajte frézovacie nástroje. Nikdy nepoužívajte tupé alebo poškodené nástroje.

! Na nástroj netlačte. Na danú činnosť používajte vždy správny nástroj.

! Nikdy nepoužívajte frézovacie nástroje, ktoré majú rezný priemer väčší ako je otvor v základovej doske.

! Skontrolujte, či nie sú pohybujúce sa časti vyosené alebo pokrútené, prípadne či nie sú poškodené, alebo či neexistujú iné okolnosti, ktoré by mali vplyv na prevádzku prístroja. Ak je zariadenie poškodené, pred ďalším použitím ho dajte opraviť.

! Po výmene frézovacieho nástroja alebo po akomkoľvek nastavení sa uistite, že je pevne utiahnutá matica objímky a iné nastavovacie zariadenia.

! Nikdy nezačínajte pracovať, ak je frézovací nástroj zahĺbený v materiáli.

! Používajte iba príslušenstvo odporúčané výrobcom zariadenia.

! Pred každým použitím skontrolujte funkčnosť náradia.

Odstráňte všetok prach, hobliny a iné cudzie predmety, ktorý by mohli mať vplyv na jeho funkciu.

! Použitie príslušenstva, ktoré nie je doporučované výrobcom, alebo nie je predávané so zariadením môže spôsobiť požiar, elektrický skrat alebo poranenie.

! Každé nastavenie alebo úprava zariadenia bez oprávnenia našej spoločnosti môže spôsobiť úraz, alebo škodu užívateľovi.

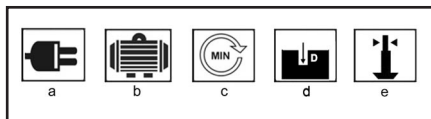
- Používajte ochranné prostriedky proti hluku, prachu a vibráciám !!!

TIETO BEZPEČNOSTNÉ POKYNY USCHOVAJTE!!!

PIKTOGRAMY

Piktogramy uvedené na obalu výrobku :

- Hodnoty napájania
- Príkion
- Otáčky naprázdno
- Max. hĺbka rezu
- Redukčné púzdro



POPIS

Táto elektr. horná fréзка bola skonštruovaná špeciálne pre frézovanie dreva, drevených výrobkov a plastických hmôt.

- Rúčka
- Svetlo
- Obmedzovač hĺbky rezu
- Regulátor otáčok
- Prívodný kábel
- Vypínač
- Šablóna na kopírovanie - púzdro
- Poistná skrutka rovnobežného vodiča
- Základňa frézy
- Upinacia matica nástroja (vreteno)
- Rovnobežné vodičko
- Doťahovací kľúč
- Nástavec na odsávanie prachu
- Poistná skrutka obmedzovača hĺbky frézovania
- Zaisťovacia páka
- Označenie nulovej pozície
- Krokový obmedzovač
- Tyčové kružidlo
- Upinacie púzdro (6mm, 8mm)
- Kolečko pre jemné nastavenie hĺbky rezu
- Tlačidlo zarážky hriadeľa
- Zaisťovacie tlačidlo
- Šablóna na kopírovanie - držiak
- 6 ks profilových frézok
- Stupnica pre jemné nastavenie hĺbky rezu

POUŽITIE A PREVÁDZKA

Náradie ASIST je určené výhradne pre domáce alebo hobby použitie.

Výrobca a dovozca nedoporučujú používať toto náradie v extrémnych podmienkach a pri vysokom zaťažení.

Akékoľvek ďalšie doplňujúce požiadavky musia byť predmetom dohody medzi výrobcom a odberateľom.

Pripevnenie vákuového adaptéra (FB)

V záujme vášho zdravia a pracovného prostredia, vždy používajte vákuový adaptér - nástavec na od-sávanie prachu.

Použite dlhé skrutky, aby ste bezpečne pripevnili ob-jímku adaptéra na podložku frézy. Objímka adaptéra je vhodná pre vákuový adaptér so sacou hadicou s priemerom 36mm.



Upevnenie frézovacích korúnok (FC)

Upozornenie: Používajte iba nástroje s prípustnou rýchlosťou odpovedajúcou minimálne najvyššej rýchlosti frézy bez záťaže. Priemer stopky nástroja musí odpovedať menovitému priemeru upínacieho púzdra. Poznámka: Pri inštalácii frézovacieho nástroja je doporučené používať ochranné rukavice.

Pri inštalovaní frézovacej korunky postupujte nasledovne:

Stlačte tlačidlo zarážky hriadeľa, uvoľníte upínaciu maticu a do upínacieho púzdra vložte požadovanú frézu.

Stlačte tlačidlo zarážky a utiahnite upínaciu maticu, tak aby vnútorný okraj frézy bol najmenej 3mm od okraja upínacej matice.



Nastavenie hĺbky rezu

Využite jednu z týchto dvoch metód:

Metóda č.1: Metóda použitia kusu dreva (FM)

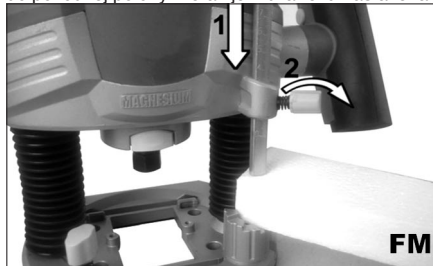
Nasadte frézovacu korunku, uvoľnite zaisťovaciu páku (15), uvoľníte poistnú skrutku obmedzovača a spustíte frézu dolu až pokiaľ nepríde do kontaktu s materiálom.

Zafixujte frézu v tejto polohe otočením páky (15) smerom dolu.

Zodvihnite obmedzovač hĺbky rezu a vložte kus dreva rovnakej hrúbky ako bude hĺbka rezu.

Zaistite poistnú skrutku obmedzovača hĺbky a uvoľni-

te zaisťovaciu páku (15), aby sa fréza dostala naspäť do pôvodnej polohy. Teraz je hĺbka rezu nastavená.



Metóda č.2: Použitie metódy meradla

Nasadte frézovacu korunku, uvoľnite zaisťovaciu páku (15), uvoľníte poistnú skrutku obmedzovača a spustíte frézu dolu až pokiaľ nepríde do kontaktu s materiálom.

Zafixujte frézu v tejto polohe otočením páky (15) smerom dolu.

Na stupnici obmedzovača hĺbky rezu odčítajte hodnotu počiatocnej polohy.

Potom pridajte požadovanú hĺbku rezu k počiatocnej polohe, napr.: ak meradlo znázorňuje 20mm a vy požadujete 10mm rez, potom je správne nastavenie na škále 20+10=30mm, ak meradlo znázorňuje 38mm a požadovaná hĺbka rezu je 6mm v hĺbke, nastavenie na meradlo bude 38+6=44mm.

Teraz posuňte obmedzovač hĺbky rezu na vypočítanú hodnotu.

Zaistite poistnú skrutku obmedzovača hĺbky a uvoľníte zaisťovaciu páku (15), aby sa fréza dostala naspäť do pôvodnej polohy. Teraz je hĺbka rezu nastavená.

Krokový obmedzovač (FO)

Hĺbku rezu je možné meniť i krokovým obmedzovačom. Uvoľníte stredovú skrutku, zodvihnete krokový obmedzovač a otočte ho do vhodnej polohy. Uvoľníte a zaistíte stredovú skrutku.



Jemné nastavenie hĺbky rezu (FJ)

Veľmi jemné zmeny hĺbky rezu je možné dosiahnuť otáčaním kolečka pre jemné nastavenie hĺbky rezu (20). K odčítaniu zmeny slúži stupnica pre jemné nastavenie (3).



FJ

Regulátor rýchlosti (FR)

regulátor rýchlosti vám umožňuje meniť rýchlosť frézy, čo poskytuje možnosť výberu optimálnej rýchlosti pre rozličné veľkosti frézovacích korúnok a tým predchádzať spáleniu materiálu. Toto sa môže objaviť zvlášť pri priečnom reze. Rýchlosť sa zvyšuje, keď otáčate regulátor smerom k vyšším číslam a znižuje sa pri nižších číslach (1 je najpomalšia a 7 najrýchlejšia).

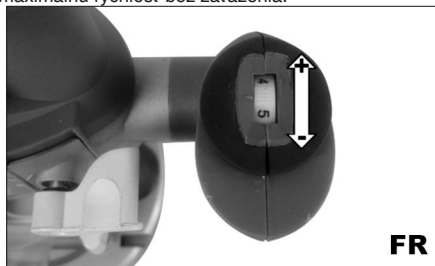
1 - 2 = nízka rýchlosť

3 - 4 = stredná rýchlosť

5 - 6-max = vysoká rýchlosť

Požadovaná rýchlosť je závislá na materiálu a môže byť stanovená na základe praktických skúšok.

Ak dlhšiu dobu pracujete v nízkych otáčkach, nechajte frézu vychladnúť (približne 3 minúty) pustenú na maximálnu rýchlosť bez zaťaženia.



FR

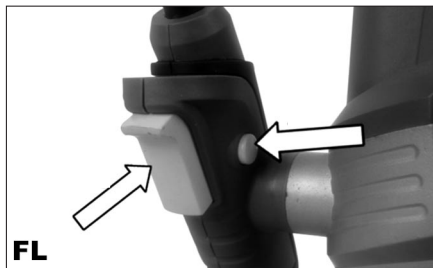
Zapnutie a vypnutie (FL)

Poznámka: Pred začatím práce sa uistite, či je materiál bezpečne upevnený.

Pre spustenie frézy držte obidve rukoväte pevne a stlačte vypínač a zároveň poistný tlačidlo (22).

Nečajte frézu, aby dosiahla plnej rýchlosti. Spustíte frézu do jej pracovnej polohy a zaistíte zaistovaciu páku. Frézu plynule posúvajte.

Frézu zastavíte uvoľnením vypínača (6) a zároveň poistného tlačidla (22).



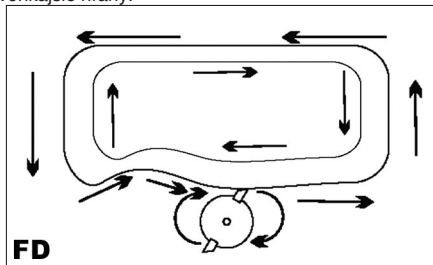
FL

Uvoľnite vypínač a zaistovaciu páku (15), umožníte fréze vrátiť sa nahor, do počiatočnej polohy. Počkajte, až sa fréza úplne zastaví.

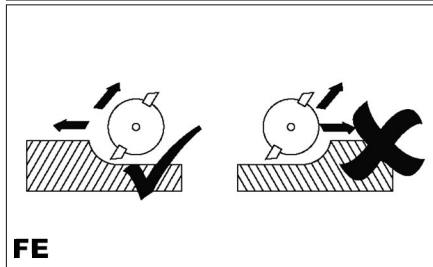
Poznámka: Frézu zastavte vždy pred zmenou rýchlosti.

Smer posuvu (FD,FE)

Fréza rotuje v smere hodinových ručičiek a tak sa musí s frézou pohybovať zľava doprava, keď stojíte čelom k obrobku a proti smeru hodinových ručičiek pre vonkajšie hrany.



FD



FE

Rýchlosť posuvu

Je dôležité posúvať frézu správnu rýchlosťou. Nesprávna rýchlosť by mohla zapríčiniť zľú kvalitu rezu. Príliš rýchly pohyb môže zapríčiniť poškodenie korunky a drsný, nerovný rez.

Príliš pomalá rýchlosť môže zapríčiniť, že drevo bude horieť a korunka sa prehreje. Rýchlosť posuvu sa bude meniť v závislosti od veľkosti frézovacej korunky, materiálu a rýchlosti frézy. Aby ste si vyskúšali najlepšiu rýchlosť, urobte tak na malom neviditeľnom mieste alebo na časti rovnakého materiálu.

Použitie frézy „od ruky“

Frézu je možné použiť bez akýchkoľvek vodiacich

líšt. Je možné tak prevádzať kreatívne práce od ruky, ako napríklad písmomaliarstvo. Túto funkciu používate iba pri plytkej hĺbke rezu. Poznámka: Keďže fréza rotuje v smere hodinových ručičiek, vždy pohybujte nástrojom v smere zľava doprava, keď stojíte tvárou k práci.

Pri vykrájaní vonkajších hrán, pohybujte frézu proti smeru hodinových ručičiek; a v smere hodinových ručičiek pri vnútorných hranách.

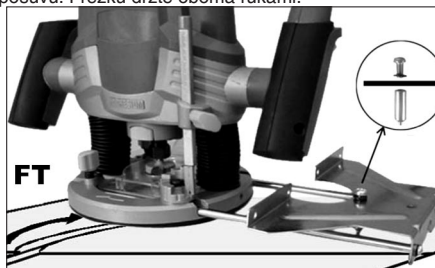
Uchytenie tyčového kružidla a vytváranie kruhových výrezov (FT)

Tyčové kružidlo umožňuje vytvárať kruhové výrezy. Upevnite hrot tyčového kružidla na paralelnú lištu. Vložte tyčky do drážok v podložke frézy. Nastavte požadovaný rádius a upevnite obe skrutky paralelnej vodiacej lišty. Hrot tyčového kružidla umiestnite do materiálu do vyznačeného stredu rádiusu. Nastavte hĺbku rezu.

Zapnite frézu.

Po uvoľnení zaistovaci páky spustíte frézu pomaly nadol.

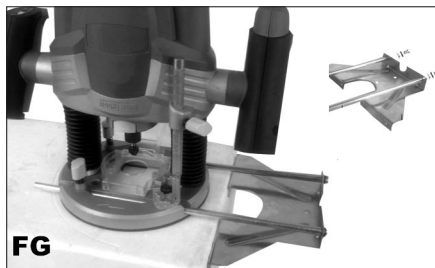
Vyrezávajúce drážky, plochy atď. pri vhodnej rýchlosti posuvu. Frézu držte oboma rukami.



Pripevnenie paralelnej vodiacej lišty (FG)

Pred použitím paralelnej vodiacej lišty budete musieť zmontovať vodiacu lištu. Odstráňte obidve skrutky a podložky z konca dvoch tyčí a pripevnite vodiacu lištu na tyče použitím podložiek a skrutiek, ktoré ste odstránili. Bezpečne utiahnite skrutky.

Vložte tyčky do drážok v podložke frézy. Nastavte vodiace lišty na požadovanú šírku rezu a upevnite obidve skrutky paralelnej vodiacej lišty



Frézovanie podľa šablón (FF)

Na vyrezávanie tvaru podľa šablóny použite prípravky č. 7 a č. 23.

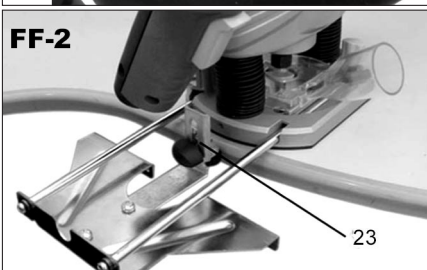
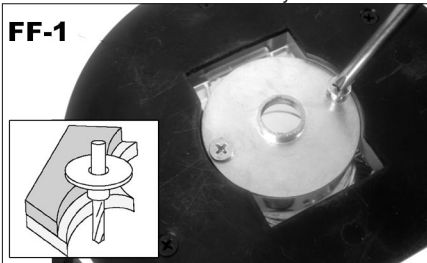
Šablóna na kopírovanie - púzdro.

Pripevnite ju na podložku frézy použitím dvoch dlhých skrutiek, ktoré máte k dispozícii.

Aby ste dosiahli presnej kópie, musí byť materiál väčší o rozdiel medzi vnútornou hranou prstenca púzdra a vonkajšou hranou nástroja.

Šablóna na kopírovanie - držiak.

Držiak pripevnite na paralelné vodičko a nastavte požadovanú vzdialenosť od šablóny.



Frézovacie korunky

Používajte iba korunky s 6mm a 8mm stopkou.

HSS (High Speed Steel) – pre použitie na mäkké drevo.

TCT (Tungsten Carbide Tipped) – pre použitie na tvrdé drevo, drevotriestu, plast a hliník.

Osvetlenie (FS)

Osvetlenie LED diódou umožňuje pracovať i za zhoršených svetelných podmienok. Svetlo sa automaticky zapína a vypína spolu s vypínačom ON/OFF (6).



Kontrola a výmena uhlíkov

Uhlíky sa musia pravidelne kontrolovať. Prevádzkou náradia dochádza k ich postupnému opotrebovaniu. Odmontujte držiaky uhlíkov a vyčistite uhlíky.

V prípade opotrebovania vymeňte obidva uhlíky súčasne.

Namontujte držiaky uhlíkov .

Po vložení nových uhlíkov nechajte náradie bežať 5 min naprázdno.

! Používajte výhradne uhlíky správneho typu.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

! Pred čistením a údržbou, vždy vyťahnite prívodný kábel prístroja zo zásuvky.

Vaše zariadenie nepotrebuje žiadne dodatočné mazanie alebo údržbu. Nie sú v ňom žiadne vami opraviteľné časti.

Nikdy nepoužívajte vodu alebo chemické čistiadla na čistenie vášho zariadenia. Utierajte ho suchou tkaninou.

Udržujte rámy ventilátorov motora čisté.

Ak zbadáte slabé iskry v rámoch ventilátor, je to normálne a nepoškodí to vaše zariadenie. Pri enormnom zvýšení iskrenia sa jedná o závalu.

- Nikdy nečistíte žiadnu časť prístroja tvrdým, ostrým alebo drsným predmetom.

Ukladanie pri dlhodobom nepoužívaní

Zariadenia neskladujte na mieste s vysokou teplotou.

Pokiaľ je možné skladujte zariadenia na mieste so stálou teplotou a vlhkosťou.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Hodnoty napájania	230-240 V~50/60 Hz
Príkon	1250W
Otáčky naprázdno	11000-30000 min ⁻¹
Redukčné puzdro	6 a 8 mm
Max. hĺbka rezu	55 mm
Váha	3,3 kg
Trieda ochrany	□ / II.

Úroveň akustického tlaku meraná podľa EN 60745:

LpA (akustický tlak)	85,5 dB (A)	KpA=3
LWA (akustický výkon)	96,5 dB (A)	KwA=3

Učinite zodpovedajúce opatrenia k ochrane sluchu

Používajte ochranu sluchu, vždy keď akustický tlak presiahne úroveň 80 dB (A)

Vážená efektívna hodnota zrýchlenia podľa EN 60745:

$$5,08 \text{ m/s}^2 \quad K=1,5$$

! Výstraha:

Hodnota emisie vibrácií počas aktuálneho použitia elektrického ručného náradia sa môže líšiť od deklarovanej hodnoty v závislosti od spôsobu, akým je náradie použité a v závislosti od nasledovných podmienok:

Spôsob použitia el. náradia a druh rezaného alebo vrtaného materiálu. Stav náradia a spôsob jeho udržiavania. Správnosť voľby používaného príslušenstva a zabezpečenie jeho ostroti a dobrého stavu. Pevnosť uchopenia rúkovať, použítie antivibračných zariadení. Vhodnosť použitia el. náradia

na účel pre ktorý je naprojektované a dodržiavanie pracovných postupov podľa pokynov výrobcu .

Ak tohto náradie nie je vhodne používané, môže spôsobiť syndróm chvenia ruky-ramena.

! Výstraha: Na spresnenie je potrebné zobrať do úvahy úroveň pôsobenia vibrácií v konkrétnych podmienkach použitia vo všetkých častiach prevádzkového cyklu, ako sú doby, keď je ručné náradie okrem doby prevádzky vypnuté a keď beží naprázdno a teda nevykonáva prácu. Toto môže výrazne znížiť úroveň expozície počas celého pracovného cyklu.

Minimalizujte riziko vplyvu otrasov, používajte ostré dláta, vrtáky a nože.

Náradie udržiujte v súlade s týmito pokynmi a zabezpečte jeho dôkladné mazanie (ak sa to požaduje).

Pri pravidelnom používaní náradia investujte do antivibračného príslušenstva.

Náradie nepoužívajte pri teplotách nižších ako 10 °C. Svoju prácu si naplánujte tak, aby ste si prácu s el. ručným náradím produkujúce vysoké chvenia rozložili na viacero dní.

Zmeny vyhradené!

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA SPRACOVANIE ODPADU



Elektronáradie, príslušenstvo a obaly by mali byť dodané k opätovnému zhodnoteniu nepoškodzujúcemu životné prostredie.

Nevyhadzujte elektronáradie do domového odpadu!

Podľa európskej smernice WEEE (2002/96/ES) o starých elektrických a elektronických zariadeniach a jej aproximácie do národných zákonov neupotrebitelné elektronáradie odovzdajte v predajni pri nákupe podobného náradia, alebo v dostupných zberných strediskách určených na zber a likvidáciu elektronáradia. Takto odovzdané elektronáradie bude zhromaždené, rozrobené a dodané k opätovnému zhodnoteniu nepoškodzujúcemu životné prostredie.

Výrobok spĺňa požiadavky podľa smernice RoHS (2002/95/EC)

ZÁRUKA

Špecifikáciu záručných podmienok nájdete v záručnom liste.

Dátum výroby.

Dátum výroby je zakomponovaný do výrobného čísla uvedeného na štítku výrobku. Výrobné číslo má formát AAAA-CCCC-DD-HHHHH , kde CCCC je rok výroby a DD je mesiac výroby.

ES PREHLÁSENIE O ZHODE

My, dovozca do EU
WETRA-XT, ČR s.r.o.
U Libeňského pivovaru 63/2
180 00 Praha 8, Czech Republic
IČO: 25632833
prehlasujeme, že výrobok

Typ: AE4F125G1
Názov: EL. HORNÁ FRÉZKA
Technické parametre

Hodnoty napájania	230-240 V~50/60 Hz
Príkon	1250W
Otáčky bez záťaže	11000-30000min ⁻¹

splňuje všetky príslušné ustanovenia nasledujúcich predpisov Európskej únie:

EC Machinery Directive (MD)	2006/42/EC (98/37/EC)
EC Low Voltage Directive (LVD)	2006/95/EC
EC Electromagnetic Compatibility Directive (EMC)	2004/108/EC

Testovanie výrobku a ES preskúšanie typu vykonala autorizovaná firma:

Intertek Testing Services Shanghai , Building No. 86, Qinzhou Road, Shanghai 200233
China

Vlastnosti a technické špecifikácie výrobku odpovedajú nasledujúcim normám Európskej únie :

EN 60745-1
EN 60745-2-17
EN 55014-1
EN 55014-2
EN 61000-3-2
EN 61000-3-3

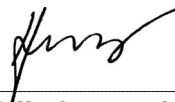
Osvečenie a výsledky testovania sú zaznamenané v nasledujúcich certifikátoch a test-reportoch:

Certifikát číslo: SH 09121026 V3	Test Report číslo: JSH007060595-001 AC1 A1
-------------------------------------	---

Osoba poverená kompletáciou technickej dokumentácie:

Alexandr Herda, general manager
WETRA-XT, ČR s.r.o.
U Libeňského pivovaru 63/2
180 00 Praha 8, Czech Republic

Datum: 2011-11-27



Alexandr Herda, general manager



Praha, 2011-11-27

KIEGÉSZÍTŐ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- A használatba vételt megelőzően olvassa el a jelen Biztonsági utasításokat, majd őrizze meg őket.

! - Ez a jelkép a lehetséges személyi sérülésekre, vagy a szerszám megsérülésének veszélyére hívja fel a figyelmet.

! E kézikönyvben szerepelő utasítások be nem tartása esetén balesetveszély áll fenn.

! A berendezés megfelel az érvényes műszaki előírásoknak és szabványoknak.

! Ha poros környezetben dolgozik használjon védőmaszkot, ill. Védőszemüveget.

! Minden esetben a berendezéshez ajánlott tartozékokat használja.

! Bizonyosodjon meg arról, hogy a megmunkálandó anyag jól be van fogva, rögzítve.

! Az elektromos berendezést sose használja idegen tárgyak közelében mint pl. szeg, csavar, stb.

! Az elektromos szerszámot kizárólag csakis arra használja, amire a gyártó előírta.

! Figyelmet ne hagyja befolyásolni külső tényezők által munka közben, mivel pillanatok alatt komoly balesetet szenvedhet.

! Gondosan tartsuk karban a szerszámokat. Soha ne használjunk tompa, vagy sérült éleket. A vágó szerszámokat tartsuk tisztán és élesen.

! A szerszámot ne nyomjuk. Az adott tevékenységre mindig a megfelelő szerszámot használjuk.

! Soha ne használjunk olyan éleket, amelyek vágóátmérője nagyobb, mint az alaplapon található nyílás.

! Ellenőrizzük, hogy a mozgó alkatrészek nincsenek-e kimozdulva a tengelyirányból, vagy elcsavarodva, esetleg nem léteznek-e egyéb körülmények, amelyek hatással lennének a berendezés működésére. Ha a berendezés meg van sérülve, a használata előtt javíttassuk meg.

! A szerszám cseréjét, vagy akármilyen beállítását követően bizonyosodjunk meg arról, hogy a foglalat anyacsavarja, valamint a többi beállító berendezés rendszeresen rögzítve van-e.

! Soha ne kezdjük el a munkát, ha az él a megmunkált anyagban van.

! Csak a berendezés gyártója által ajánlott tartozékokat használjuk.

! Minden használat előtt ellenőrizze a szerszám működőképességét.

Távolítsuk el a port, forgácsot és az egyéb idegen tárgyakat, amelyek befolyásolhatnák a működést.

! A nem a gyártó által javasolt, vagy nem a termékkel együtt áruelt tartozékok használata tüzet, rövidzárt vagy személyi sérülést okozhat.

! A gép minden cégünk jóváhagyása nélküli átállítása vagy módosítása személyi sérüléshez vagy anyagi kár keletkezéséhez vezethet.

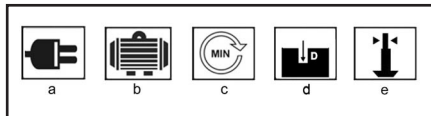
- **Használjon zajjal, porral és vibrálással**

**szembeni védőfelszerelést !!!
ŐRIZZE MEG A BIZTONSÁGI
ELŐÍRÁSOKAT !!!**

Piktogramok

A termék dobozán található piktogramok:

- A hálózat értékei
- Bemenő teljesítmény
- Fordulatszám üresjáraton
- Max. vágásmélység
- Redukciós tok



LEÍRÁS

Ez az elektromos felsőmaró kifejezetten fa, fatermékek és műanyagok marására lett tervezve.

1. Fogantyú
2. Lámpa
3. Gyalulási mélység ütközője
4. Kapcsoló a fordulatszám beállítására
5. Hálózati csatlakozó
6. Főkapcsoló
7. Másolósablon - tok
8. Biztonsági csavar
9. Gyalu alapja
10. Gyalukést befogó tokmány csavar
11. Párhuzamos vezetű
12. Behúzó kulcs
13. Porelszívó toldat
14. A marásmélység-szabályozó biztonsági csavarja
15. Biztosító kar
16. Nullhelyzet megjelölése
17. Lépéshatároló
18. Rúdkörzű
19. Befogó tok (6mm, 8mm)
20. Kerék a vágás mélységének finombeállításához
21. A tengelyretesz nyomógombja
22. Biztosító nyomógomb
23. Másolósablon - tartó
24. 6 db profilmaró
25. Skála a vágás mélységének finombeállításához

ÜZEMELTETÉS ÉS HASZNÁLAT

Az ASIST szerszámcsalád kizárólag otthoni barkácsolásra és hobbi használatra alkalmas.

A gyártó és az importőr nem javasolják a szerszámok használatát sem szélsőséges körülmények közepette, sem túlzott terhelés esetén.

Bármilyen további követelmény a gyártó és vásárló közötti megegyezés tárgya.

A vákuum adapter felfogatása (FB)

Az egészségünk és a munkakörnyezet érdekében mindig használjunk vákuum adaptert – porelszívó toldalékot.

Használjunk hosszú csavarokat, hogy biztonságosan rögzítsük az adapter foglalatát a marógép alaplapjára. Az adapter foglalatja 36 mm átmérőjű szívócsővel ellátott vákuum adapter használatára alkalmas.



Marófejek rögzítése (FC)

Figyelmeztetés: Csak olyan szerszámokat használjon, amelyek minimális megengedett forgássebessége megfelel a maró terhelés nélküli maximális forgássebességének. A szerszám szára átmérőjének meg kell felelnie a tokmány névleges átmérőjének. Megjegyzés: A marógép felállításakor ajánlott a védőkesztyűk használata.

A marófej beszerelésekor a következő módon járjon el:

Nyomja meg a tengely ütközőjének gombját, lazítsa meg a rögzítőanyát és a tokmányba helyezze be a kívánt marófejet.

Nyomjuk meg retesz nyomógombját és húzzuk be a foglalat csavarjait úgy, hogy legalább 3 mm-el álljon ki a toldalék végétől.



Vágásmélység beállítása

Használjuk a valamelyiket a következő két módszerből:

1. módszer: Egy fadarab módszer használata (FM)

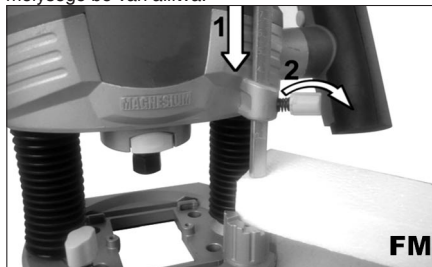
Helyezze fel a marófejet, engedje meg a biztosítókart (15), lazítsa meg a szabályozó biztosítócsavarját és engedje le a marófejet, amíg hozzá nem ér az anyaghoz.

Rögzítse a marófejet ebben a helyzetben a kar (15) lefelé történő elforgatásával.

Emelje fel a vágás mélységének szabályozóját és

helyezzen be egy fadarabot, amely olyan vastagságú, mint a vágás mélysége.

Rögzítse a vágás mélysége szabályozójának biztosító csavarját és engedje el a biztosítókart (15), hogy a maró visszaálljon az eredeti helyzetbe. Ezzel a vágás mélysége be van állítva.



2. módszer: A skála módszer használata

Helyezze fel a marófejet, engedje meg a biztosítókart (15), lazítsa meg a szabályozó biztosítócsavarját és engedje le a marófejet, amíg hozzá nem ér az anyaghoz.

Rögzítse a marófejet ebben a helyzetben a kar (15) lefelé történő elforgatásával.

A vágás mélysége szabályozójának skáláján olvassa le a kiindulási helyzet értékét.

Aztán adjuk hozzá az igényelt vágómélységet a kezdő helyzethez, pl.: ha a skála 20 mm mutat, és az igényünk 10 mm mélység, akkor a helyes beállítás a skálán $20+10=30$ mm, ha a skála 38 mm mutat, és a mélység igényünk 6 mm, akkor a helyes beállítás $38+6=44$ mm lesz.

Most állítsa a vágás mélységének szabályozóját a kiszámított értékre.

Rögzítse a vágás mélysége szabályozójának biztosító csavarját és engedje el a biztosítókart (15), hogy a maró visszaálljon az eredeti helyzetbe. Ezzel a vágás mélysége be van állítva.

Lépéshatároló (FO)

A vágás mélységét a lépéshatároló segítségével is lehet változtatni. Lazítsa meg a középső csavart, emelje fel a lépéshatárolót és forgassa el a megfelelő helyzetbe. Engedje el és rögzítse a középső csavart.



A vágás mélységének finombeállítása (FJ)

A vágás mélységének nagyon finom változását a vágás mélysége finombeállító kerekének (20) elforgatásával lehet elérni. A változás leolvasására

szolgál a finombeállító skála (3).



A sebességszabályzó kapcsolója (FR)

A sebességszabályzó kapcsolója lehetővé teszi a marógép sebességének a szabályzását, ami lehetővé teszi a különböző nagyságú marófejekhez megválasztani az optimális sebességet, így elkerülhető a munkadarab elégetése. Ez elsősorban a keresztirányú megmunkálásnál jelentkezhet. A sebesség növekszik, ha a kapcsolót a magasabb számok felé forgassuk, és csökken, ha a fordított irányban forgassuk (1 a leglassabb, 7 a leggyorsabb).

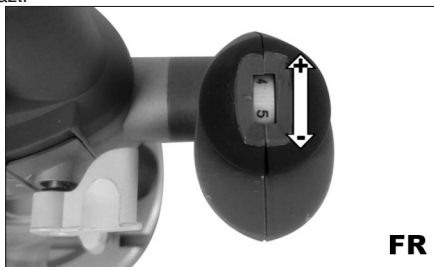
1 - 2 = kis sebesség

3 - 4 = közepes sebesség

5 - 6-max = maximális sebesség

A kívánt sebesség az anyagtól függ és a gyakorlati próbák alapján meghatározható.

Ha hosszabb ideig dolgozik alacsony fordulatszám, a marógépet hagyja kihűlni (körülbelül 3 percig) úgy, hogy terhelés nélkül maximális sebességen működteti azt.



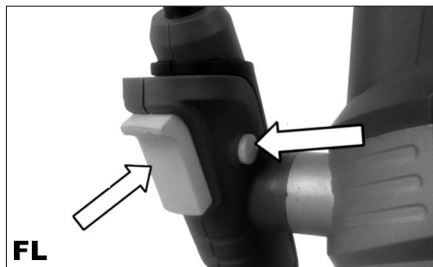
Hogyan kell a fúrógépet bekapcsolni és kikapcsolni(FL)

Megjegyzés: A munka kezdete előtt bizonyosodjunk meg a munkadarab rendes rögzítéséről.

A marógép indításához tartsuk szilárdan mindkét markolatot, majd nyomjuk meg a biztosító nyomógombot (22) és a kapcsolót.

Engedje, hogy a marógép elérje a maximális sebességet. Engedje le a marógépet a munkahelyzetbe és rögzítse a biztosítókart. A marót folyamatosan mozgassa.

A marógépet a kapcsoló (6), valamint a biztosító nyomógomb együttes kieresztésével kapcsoljuk le.

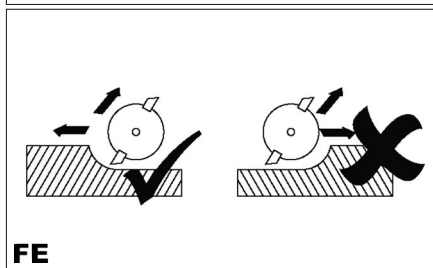
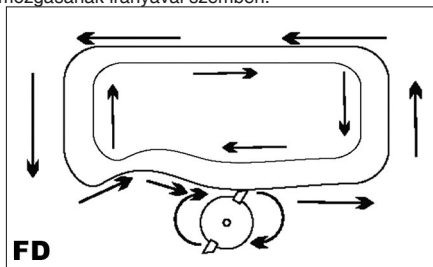


Engedje el a kapcsolót és a biztosítókart (15), ezzel lehetővé teszi, hogy a marógép felemelkedjen a kiinduló helyzetbe. Várjon, amíg a marógép teljesen megáll.

Megjegyzés: A marót mindig állítsa meg a sebesség változtatása előtt.

Az eltolás iránya (FD,FE)

A marógép forgásiránya megegyezik az óramutatók mozgásának irányával, így a marógépet balról jobbra irányban kell mozgatni, ha a munkadarabbal szemben állunk, és a külső élek esetében az óramutatók mozgásának irányával szemben.



Az eltolás sebessége

Fontos a marógép eltolásának helyes sebessége. A nem jól megválasztott sebesség rossz megmunkálási minőséget eredményezhet. A túlságosan nagy sebesség a maró korona megrongálását, és durva, egyenlőtlen vágást eredményezhet.

Túlságosan alacsony sebesség a fa meggyulladásához, és a korona felmelegedéséhez vezethet. Az eltolás sebessége a korona nagyságától, az anyagtól, valamint a marógép sebességétől függően fog változni. Hogy kipróbáljuk a legjobb sebességet, tegyük ezt egy kis láthatatlan részen, esetleg egy ugyanolyan anyagdarabon, mint a

munkadarab.

A marógép „kézi” használata

A marógép bármilyen vezetőlista nélkül használható. Így kreatív kézimunkákat is végezhet, mint például betűmarás. E funkciót csak sekély vágási mélységre használjuk. Megjegyzés: Mivel a marógép forgásiránya megegyezik az óramutatók mozgásának irányával, a marógépet mindig balról jobbra irányban mozgassuk, ha a munkadarabbal szemben állunk.

A külső élek vágásánál a marógépet az óramutatók járásával ellentétes irányban mozgassuk, a belső élek vágásánál pedig a fordított irányban.

Rúdkörző rögzítése és köríves vágások kialakítása (FT)

A rúdkörző lehetővé teszi a köríves kivágásokat.

Rögzítse a rúdkörző hegyét a párhuzamos listára.

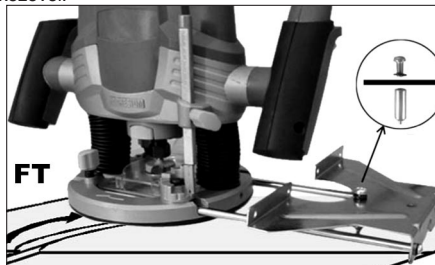
A rudacskákat helyezze a marógép talpzatában levő hornyokba. Állítsa be a kívánt rádiuszt és rögzítse a párhuzamos vezetőlista mindkét csavarját. A rúdkörző hegyét helyezze az anyagba a rádiusz kijelölt középpontjába.

Állítsa be a vágás mélységét.

Kapcsolja be a marógépet.

A biztosítókár meglazítása után lassan engedje le a marógépet.

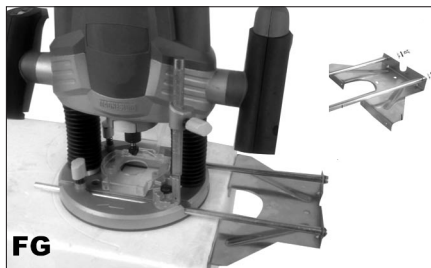
A hornyokat, felületeket, stb. megfelelő eltolási sebesség mellett vágja ki. A marógépet tartsa mindkét kezével.



A párhuzamos vezetőlista felfogatása (FG)

A párhuzamos vezetőlista használata előtt, a vezetőlistát fel kell erősíteni. Távolítsuk el a két rúd végéről mindkét csavart az alátéttel együtt és fogassuk fel a vezetőlistát a rudakra, az előbb eltávolított csavarok és alátétek segítségével. Biztonságosan húzzuk be a csavart.

Helyezzük be rudacskákat a marógép alaplapjának hornyába. Állítsuk be a vezetőlistákat a kívánt vágásszélességre, majd rögzítsük a párhuzamos vezetőlista mindkét csavarját.



Marás sablonok szerint (FF)

Sablonok szerinti formák kivágására használja a 7. és 23. sz. eszközöket.

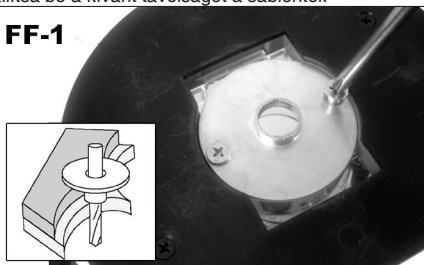
Másolósablon – tok.

Rögzítse a marógép talpzatára a két rendelkezésre álló hosszú csavar segítségével.

A pontos másolat elérése érdekében az anyagnak annyival nagyobbak kell lennie, mint a tok gyűrűjének belső éle és a szerszám külső éle közti különbség.

Másolósablon – tartó.

A tartót rögzítse a párhuzamos vezetőlistához és állítsa be a kívánt távolságot a sablontól.



Maró koronák

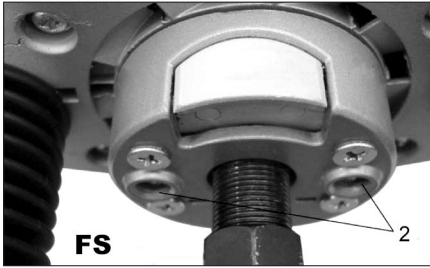
Csak 6mm-es és 8mm-es szárral ellátott marófejeket használjon.

HSS (High Speed Steel) – puhafába használatos.

TCT (Tungsten Carbide Tipped) – keményfába, faforgácslappba, műanyagba és alumíniumba használatos.

Megvilágítás (FS)

A LED diózával való megvilágítás lehetővé teszi a rosszabb fényviszonyok közötti munkavégzést. A fény automatikusan bekapcsol és kikapcsol az ON/OFF (KI/BE) (6) kapcsolóval együtt.



A szénkefék ellenőrzése és cseréje

A szénkefék rendszeres ellenőrzésére van szükség. Vegye le a szénkefetartókat és tisztítsa meg a szénkefeket. Elkopás esetén mindkét szénkefét egyszerre cserélje ki.

Rögzítse vissza a szénkefetartókat.

Új szénkefék behelyezése esetén hagyja a gépet mintegy 5 percig terhelés nélkül, szabadon futni.

! Kizárólag megfelelő típusú szénkefeket használjon

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

! Tisztítás és karbantartás előtt mindig húzza ki a készülék hálózati kábelét a dugaszból.

A készülék nem igényel utólagos kenést vagy karbantartást. Nem tartalmaz semmilyen Ön által megjavítható alkatrészt.

A készülék tisztítására soha ne használjon vizet vagy kémiai tisztítószeret. Törölje meg tiszta ronggyal.

A motor ventilátorainak rácsait tartsa tisztán.

Ha a ventilátor rácsán enyhe szikrázás észlel, ez szokványos dolog, amely nem árt a készüléknek.

A szikrázás jelentős megnövekedése esetén meghibásodásról van szó.

Soha ne tisztítsa a készülék egyik részét sem kemény, éles vagy érdes tárgygal.

Tárolás, ha huzamosabb ideig nem használja

A szerszámokat ne tárolja olyan helységben ahol magas hőmérsékletnek vannak kitéve.

Ha lehetséges, a berendezéseket állandó hőmérsékletű és páratartalmú helyen tartsuk.

TEHNIKAI ADATOK

A hálózat értékei	230-240 V~50/60 Hz
Bemenő teljesítmény	1250W
Üresjárat fordulatszám	11000-30000 min ⁻¹
Redukciós tok	6 a 8 mm
Max. vágásmélység	55mm
Tömeg	3,3 kg
A védelem osztálya	□ / II.

EN 60745 szerint mért hangnyomásszint :

LpA (hangnyomás)	85,5 dB (A)	KpA=3
LWA (hangteljesítmény)	96,5 dB (A)	KwA=3

Tegye meg a megfelelő intézkedéseket hallása megőrzése érdekében !

Ha az akusztikus nyomás meghaladja a 80 dB (A) szintet, mindig használjon fülvédőt

EN 60745 szerint mért effektív gyorsulás

5,08 m/s² K=1,5

! FIGYELMEZTETÉS: Az el. kézi szerszám aktuális használatakor a vibráció kibocsátásának értéke eltérhet a deklarált értéktől attól függően, hogy milyen módon van a szerszám használva a következő feltételek szerint:

Az el. szerszám használatának módja és a vágandó vagy fúrandó munkaanyag fajtája. A szerszám állapota és karbantartásának módja. A használandó tartozék helyes megválasztása s megfelelő állapot és élesség bebiztosítása. A markolat fogásának szilárdsága, antivibrációs berendezés használata. Az el. szerszám megfelelő használata a számára tervezett célra és a gyártó utasítása szerinti munkamenet betartása.

Ha ez a szerszám nem megfelelően van használva, kéz-váll bizsergés szindrómáját válthatja ki.

! FIGYELMEZTETÉS: A pontosítás céljából figyelembe kell venni a vibráció hatásának szintjét konkrét használati feltételeknél az üzemelési folyamat minden részében, mint amilyen az időtartam, ha az el. szerszám az üzemelési időtartamon kívül kikapcsolt és ha üresen fut a gép vagyis nem végez munkát. Ez jelentősen csökkentheti az expozíció szintjét a egész munka folyamat alatt.

Minimalizálja a rezgés befolyásolás kockázatát, használjon éles vésőt, fúrót és kést.

A szerszám fenntartása ezen utasításokkal összhangban történjen és biztosítsa az alapos kenést (ha megkövetelik).

A szerszám rendszeres használatakor investáljon antivibrációs tartozékba.

A szerszámot ne használja alacsonyabb mint 10°C hőmérsékletnél.

A munkáját úgy tervezze meg, hogy a magas rezgést produkáló el. szerszámmal való munkát több napra bontsa fel.

A változtatás jogát fenntartjuk!

KÖRNYEZETVÉDELEM HULLADÉKKEZELÉS



Az elektromos szerszámot, annak tartozékait és csomagolását, kérjük, adja át a környezetet nem károsító újrahasznosításra.

Az elektromos szerszámot ne dobja a háztartási hulladékba!

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló WEEE európai irányelv (2002/96/EU) és annak nemzeti törvényekbe való átültetése szerint a használhatatlan elektromos szerszámokat

adja le hasonló eszköz vásárlásakor az eladónál, vagy az elektromos szerszámok gyűjtésére és megsemmisítésére kialakított hulladékgyűjtők valamelyikében. Az így leadott elektromos eszközök az összegyűjtés, ill. szétszerelés után átadásra kerülnek a környezetet nem károsító újrahasznosításra.

A termék megfelel a RoHS (2002/95/EC) előírásainak.

GARANCIA

A garancia-feltételek részletezése a garancialevélben található.

A gyártás időpontja

A gyártás időpontja kiolvasható a termék címkéjén található gyártási számból. A gyártási szám formátuma AAAA-CCCC-DD-HHHHH

ahol CCCC a gyártási év és a DD a gyártási hónap.

ES MEGEGYEZÉSI NYILATKOZAT

My, forgalmazó az EU-ban

WETRA-XT, ČR s.r.o.

U Libeňského pivovaru 63/2
180 00 Praha 8, Czech Republic
IČO: 25632833

Kijelentjük, hogy a gyártmány

Típus:

AE4F125G1

Megnevezés:

FELSŐ MARÓ

Tехnikai paraméterek:

A hálózat értékei	230-240 V~50/60 Hz
Bemenő teljesítmény	1250W
Üresjárat fordulatszám	11000-30000min-1

megfelel az összes Európai vállalat által kiadott követelménynek a következők alapján:

EC Machinery Directive (MD)	2006/42/EC (98/37/EC)
EC Low Voltage Directive (LVD)	2006/95/EC
EC Electromagnetic Compatibility Directive (EMC)	2004/108/EC

A gyártmány tesztelését és ES típus ellenőrzését végző autorizált cég:

Intertek Testing Services Shanghai , Building No. 86, Qinzhou Road, Shanghai 200233
China

A gyártmány tulajdonságai és technikai specifikumai a következő EU normáknak felel meg:

EN 60745-1
EN 60745-2-17
EN 55014-1
EN 55014-2
EN 61000-3-2
EN 61000-3-3

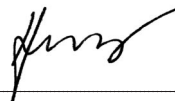
A tesztelés eredménye és bizonylata a következő tanúsítványban és test-reportban van feljegyezve:

Tanúsítvány szám.: SH 09121026 V3	Test Report szám: JSH007060595-001 AC1 A1
--------------------------------------	--

Személy, mely a technikai dokumentáció összegzésével van megbízva:

Alexandr Herda, vezérigazgató
WETRA-XT, ČR s.r.o.
U Libeňského pivovaru 63/2
180 00 Praha 8, Czech Republic

Dátum: 2011-11-27



Alexandr Herda, vezérigazgató



Praha, 2011-11-27

PRESCRIPTII DE SECURITATE SUPLIMENTARE

- Înainte de a pune în funcțiune aparatul, vă rugăm să citiți cu atenție și să păstrați următorul îndrumător.

! - Acest semn atrage atenția asupra posibilelor accidente personale sau a deteriorărilor la aparat.

! Întrucât nu țineți cont de cele descrise în acest manual, se poate ivi pericol de accident.

- Aparatul corespunde prescripțiilor și standardurilor valabile.

! Întrucât lucrați în mediu plin de praf, folosiți masc și ochelari de protecție.

! Folosiți doar accesoriile recomandate de fabricant.

! Verificați dacă piesa de prelucrat este fixat corespunzător.

! Nu folosiți aparatul în apropierea obiectelor străine ca de ex. cuie, șuruburi, etc.

! Folosiți aparatul electric doar pentru lucrările prescrise de fabricant.

! Fiți atent în timpul lucrărilor de frezare, deoarece un moment de neatenție poate produce accidente grave.

! Sculele se vor întreține cu grijă. Niciodată nu utilizați tăișuri toxice sau deteriorate. Sculele de tăiere se vor păstra curate și ascuțite.

! Nu apăsați scula. Utilizați întotdeauna scula adecvată pentru o activitate anume.

! Niciodată nu utilizați tăișuri cu diametrul de tăiere mai mare decât deschizătura situată pe placa de bază.

! Verificați dacă piesele mobile nu s-au deplasat de pe direcția axului, nu sunt torsionate, eventual dacă există alte circumstanțe care ar putea afecta buna funcționare a dispozitivului. Dacă dispozitivul este defectat, înainte de utilizare trimiteți-l la reparat.

! După schimbarea sculei sau după orice fel de reglaje, asigurați-vă că piulița suportului, respectiv celelalte dispozitive de reglare sunt bine fixate.

! Niciodată nu începeți lucrul, dacă tăișul se a ă în materialul prelucrat.

! Utilizați exclusiv accesoriile recomandate de către producător.

! Înaintea fiecărei utilizări verificați funcționalitatea sculei.

Înlăturați praful, așchiile și celelalte corpuri străine care ar putea în ueța funcționarea.

! Piesele de schimb sau accesoriile neproduse de către producător pot produce incendii, scurt circuite sau accidente personale.

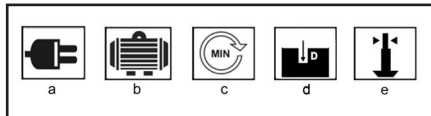
! Modificarea sau schimbarea funcționării aparatului neadmis de producător poate conduce la accidente personale sau la producerea de pagube materiale.

**Folositi imbracaminte de protectie pentru zgomot, praf si vibratii !!!
PATRATI INSTRUCIUNILE DE PROTECTIE SI SECURITATE !!!**

Pictograme

Pictograme a ate pe ambalajul produsului:

- Valori electrice
- Putere
- Turație în gol
- Adâncimea macimă a tăierii
- Carcasă cu reducție



DESCRIERE

Această freză electrică superioară a fost construită special pentru frezarea lemnului, a produselor din lemn și a maselor plastice.

- Mâner
- Lumina
- Tampon pentru adâncimea tăierii
- Buton pentru controlul vitezei
- Racord la rețea
- Comutator pornire/oprire
- Șablon pentru copiere – mandrină
- Șurub de fixare
- Bază freză
- Șurub mandrină pentru cuțitul frezei
- Ghidaj paralel
- Cheie
- Anexă aspirator
- Șurub de siguranță pentru limitatorul de frezare
- Control de oprire în funcție de adâncime
- Marcarea poziției zero
- Limitator în trepte
- Compas
- Dispozitiv de prindere (6mm, 8mm)
- Rozetă pentru reglajul fin al adâncimii de tăiere
- Butonul blocajului axului
- Buton de siguranță,
- Șablon pentru copiere - suport
- 6 buc freze profilate
- Gradație pentru reglajul fin al adâncimii de tăiere

UTILIZARE ȘI FUNCȚIONARE

Familia de aparate ASIST este accesibilă doar pentru lucrări de uz casnic, la nivel de hobby. Producătorul și importatorul nu propun utilizarea aparatelor nici în condiții extreme, nici sub sarcină extremă.

Orice alte condiții se stabilesc de comun acord de către producător și beneficiar.

Montarea adaptorului de vacuum (FB)

În vederea protejării sănătății dumneavoastră și a mediului de lucru, utilizați întotdeauna adaptor de vacuum – racord pentru aspirarea prafului. Utilizați șuruburi lungi pentru a fixa în siguranță adaptorul pe placa de bază a mașinii de frezat. Racordul adaptorului se pretează la utilizarea adaptorului de vacuum prevăzut cu furtun de aspirare cu un diametru de 36 mm.



Fixarecoroanelor de frezare (FC)

Atenționare: Utilizați doar sculele cu viteză admisibilă corespunzătoare minimului vitezei maxime a frezei în gol. Diametrul cozii sculei trebuie să corespundă diametrului nominal al mandrinei de prindere. Observație: În timpul instalării sculei de frezare este recomandată utilizarea mănușilor de protecție.

La instalarea coroanei de frezare procedați după cum urmează:

Apăsăți butonul de blocare al arborelui, slăbiți șurubul de fixare și introduceți în mandrină freza dorită.

Apăsăți butonul de blocare a axului și strângeți șuruburile suportului astfel încât să fie cu cel puțin 3 mm mai în față decât capătul racordului .



Reglarea adâncimii de frezare

Folosiți una din următoarele două metode:

Metoda 1: Metoda folosirii unei bucăți de lemn (FM)

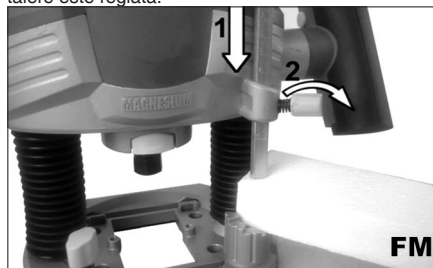
Introduceți coroana de frezare, slăbiți tija de siguranță (15), slăbiți șurubul limitatorului și lăsați freza în jos până la contact cu materialul.

Fixați freza în această poziție prin rotirea în jos a tije (15).

Ridicați limitatorul adâncimii de tăiere și introduceți o bucată de lemn de grosime identică cu adâncimea viitoare de tăiere.

Asigurați șurubul de siguranță al limitatorului de adâncime și eliberați tija de siguranță (15), pentru ca

freza să revină în poziția inițială. Acum adâncimea de tăiere este reglată.



Metoda 2: Metoda folosirii unei scări

Introduceți coroana de frezare, slăbiți tija de siguranță (15), slăbiți șurubul limitatorului și lăsați freza în jos până la contact cu materialul.

Fixați freza în această poziție prin rotirea în jos a tije (15).

De pe gradația limitatorului de adâncime scădeți valoarea poziției inițiale.

Adăugați adâncimea de frezare dorită la poziția inițială, de exemplu dacă scara arată 20 mm și doriți să tăiați la o adâncime de 10 mm, atunci reglarea corectă pe scară este de $20+10=30$ mm, dacă scara arată 38 mm, iar dumneavoastră doriți o adâncime de 6 mm, atunci reglarea corectă va fi de $38+6=44$ mm.

Acum deplasați limitatorul de adâncime în poziția calculată.

Asigurați șurubul de siguranță al limitatorului de adâncime și eliberați tija de siguranță (15), pentru ca freza să revină în poziția inițială. Acum adâncimea de tăiere este reglată.

Limitator în trepte (FO)

Modificarea adâncimii de tăiere este posibilă și prin intermediul limitatorului în trepte. Slăbiți șurubul central, ridicați limitatorul în trepte și rotiți-l în poziția convenabilă. Slăbiți și asigurați șurubul central.



Reglajul fin al adâncimii de tăiere (FJ)

Modificări foarte fine ale adâncimii de tăiere pot fi obținute prin rotirea rozetei pentru reglajul fin al adâncimii de tăiere (20). Pentru scăderea modificării servește gradația pentru reglaj fin (3).



FJ

Comutatorul reglajului vitezei (FR)

Comutatorul reglajului vitezei face posibilă reglarea vitezei mașinii de frezat, ceea ce ajută la alegerea vitezei optime pentru capetele de freză de diferite dimensiuni, prevenind astfel arderea piesei de lucru. Acest fenomen apare în principal la prelucrarea transversală. Viteza va crește dacă roțiți comutatorul spre numerele mai mari și scade dacă roțiți în sens contrar (1 cea mai mică viteză, 7 cea mai mare).

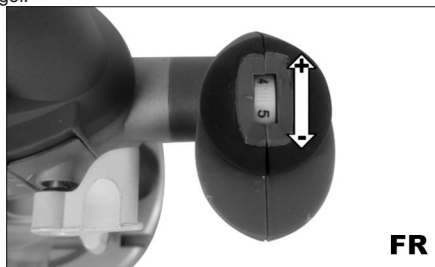
1 - 2 = viteză joasă

3 - 4 = viteză medie

5 - 6-max = viteză ridicată

Viteza necesară este în funcție de material și poate fi stabilită în baza probelor practice.

În cazul în care lucrați o perioadă mai lungă de timp la turații joase, lăsați freza să se răcească (aproximativ 3 minute), pornită la viteza maximă, în gol.



FR

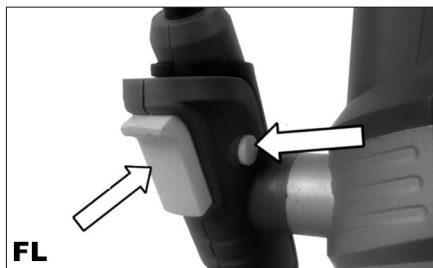
Intrerupere (FL)

Mențiune: Înainte de începerea lucrului asigurați-vă de fixarea fermă a piesei de lucru.

Pentru a porni mașina de frezat, țineți ferm ambele mânere, apoi apăsați butonul de siguranță (22) și întrerupătorul.

Lăsați freza să atingă viteza nominală. Coborâți freza în poziția de lucru și asigurați tija de siguranță. Deplasați freza continuu.

Opriti mașina de frezat prin apăsarea simultană a întrerupătorului (6) și a butonului de siguranță.



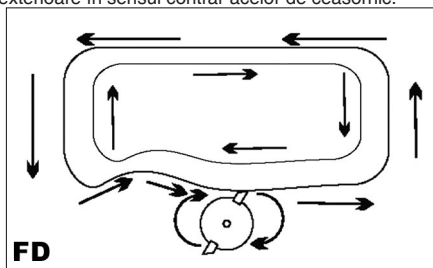
FL

Slăbiți întrerupătorul și tija de siguranță (15), permiteți revenirea în sus a frezei, în poziția inițială. Așteptați ca freza să se oprească complet.

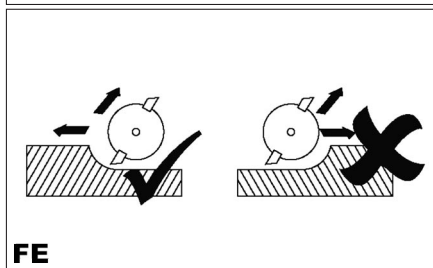
Observație: Întotdeauna opriți freza înainte modificării vitezei.

Direcția de deplasare (FD,FE)

Direcția de rotație a mașinii de frezat corespunde sensului acelor de ceasornic, astfel mașina de frezat se va mișca dinspre stânga spre dreapta, dacă stați față în față cu piesa de lucru, și în cazul marginilor exterioare în sensul contrar acelor de ceasornic.



FD



FE

Viteza de deplasare

Este importantă viteza corectă de împingere a mașinii de frezat. Viteza aleasă necorespunzător poate cauza o calitate slabă a prelucrării. O viteză prea mare poate conduce la deteriorarea frezei și o tăiere dură, neregulată.

O viteză prea mică poate conduce la aprinderea lemnului și la încălzirea frezei. Viteza împingerii se va alege în funcție de dimensiunea frezei, de material, respectiv de viteza mașinii de frezat. Pentru a încerca viteza optimă, testați viteza pe o suprafață mică, ascunsă, eventual pe o altă piesă asemănătoare cu piesa prelucrată.

Utilizarea „manuală” a mașinii de frezat

Este posibilă utilizarea frezei fără nici un fel de tije de ghidare. În acest mod este permisă efectuarea de lucrări creative manuale, de exemplu gravuri. Această funcție se va utiliza numai pentru adâncimi de frezare mici.

Mențiune: Dat fiind că sensul de rotație a mașinii de frezat coincide cu sensul acelor de ceasornic, mașina de frezat se va mișca întotdeauna dinspre stânga spre dreapta, dacă stați față în față cu piesa prelucrată.

În cazul tăierii marginilor exterioare, mișcați mașina de frezat în sens antiorar, iar în cazul tăierii marginilor interioare, în sens contrar.

Prinderea compasului tijă și efectuarea tăieturilor circulare (FT)

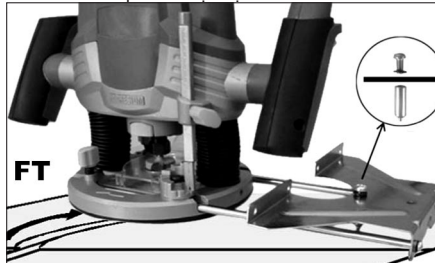
Compasul tijă permite efectuarea tăieturilor circulare. Fixați vârful compasului tijă pe bara paralelă. Introduceți tijele în caneluri și puneți frezele. Reglați raza dorită și fixați ambele șuruburi ale barei paralele de ghidare. Amplasați vârful compasului tijă pe material, în locul marcat al centrului razei.

Reglați adâncimea de tăiere.

Porniți freza.

După slăbirea tijei de siguranță coborâți încet freza.

Decupați canelurile, suprafețele etc. cu o viteză adecvată de deplasare. Țineți freza cu ambele mâini.

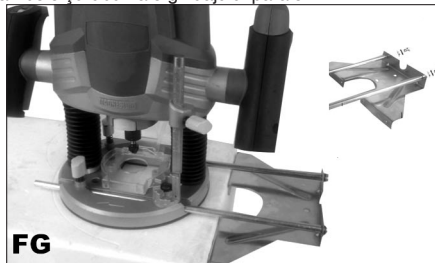


Montarea ghidajului paralel (FG)

Înainte de utilizarea ghidajului paralel, acesta trebuia montat. Înlăturați de pe capetele celor două tije ambele șuruburi, împreună cu șaibele, și prindeți ghidajul pe tije cu ajutorul șuruburilor și șaibelor înlăturate mai înainte. Strângeți bine șurubul.

Plasați tijele în canelurile plăcii de baze a mașinii de frezat.

Reglați ghidajul la lățimile de tăiere dorite, apoi fixați ambele șuruburi ale ghidajului paralel.



Frezare după șablon (FF)

Pentru tăierea unei forme după șablon utilizați anexe nr. 7 și nr. 23.

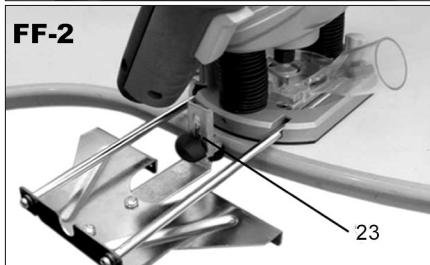
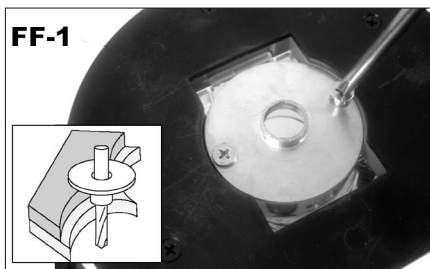
Șablon pentru copiere - prindere.

Îl fixați pe suportul frezei prin utilizarea celor două șuruburi lungi, pe care le aveți la dispoziție.

Pentru a obține o copie perfectă, materialul trebuie să fie mai mare, cu diferența dintre muchia interioară a inelului mandrinei și muchia exterioară a sculei.

Șablon pentru copiere - suport.

Fixați suportul pe ghidajul paralel și reglați distanța necesară față de șablon.



Freze

Utilizați numai coroane cu coadă de 6mm și 8mm.

HSS (High Speed Steel) – pretabil pentru lemn de esență moale.

TCT (Tungsten Carbide Tipped) – pretabil pentru lemn de esență tare, pal melaminat, plastic și aluminiu.

Iluminat (FS)

Iluminatul cu diodă LED permite lucrul și în condiții de iluminat mai dificile. Lumina se aprinde și se stinge automat, împreună cu comutatorul ON/OFF (6).



Verificarea și schimbarea periuțelor de

carbon

Verificarea regulată a periutele de carbon este necesară.

Demontați dispozitivul pentru periutele de carbon și curățați periutele.

În caz de uzare schimbati ambele periute în același timp.

Fixați din nou dispozitivul pentru periutele de carbon.

În cazul montării a noi periute de carbon puneți aparatul în funcțiune în gol pentru 5 minute.

! Utilizați numai periute de carbon corespunzătoare.

CURĂȚIRE SI ÎNTRETINERE

! Înaintea curățării și întreținerii, scoateți întotdeauna din priză cablul de alimentare al aparatului.

Instalația dumneavoastră nu necesită nici o gresare sau întreținere ulterioară. Nu conține nici un fel de părți reparabile de către dumneavoastră.

Pentru curățarea utilajului dumneavoastră, nu utilizați niciodată apa sau substanțe chimice de curățat. Ștergeți-l cu o țesătură uscată.

Mențineți curate ramele ventilatoarelor.

Dacă observați scântei slabe în carcasa ventilatoarelor, acest fenomen este ceva normal și nu avariază utilajul dumneavoastră. În cazul unei intensificări pronunțate a producerii de scântei, se pune problema unei defecțiuni.

Nu folosiți niciodată pentru curățarea vreunei părți a utilajului obiecte tari ascuțite sau abrazive.

Păstrarea aparatului, dacă nu este folosit timp mai îndelungat

Nu păstrați aparatul într-un loc cu temperatură ridicată.

Dacă este posibil, păstrați dispozitivele în locuri cu temperatură și umiditate constantă.

DATE TEHNICE

Valori electrice	230-240 V~50/60 Hz
Putere	1250W
Turatie in gol	11000-30000 min ⁻¹
Carcasă cu reducție	6 a 8 mm
Adâncimea macimă a tăierii	55mm
Masa	3,3 kg
Clasa de protecție	□ / II.

Gradul de presiune acustică măsurat după norma EN 60745:

LpA (presiunea acustică)	85,5 dB (A)	KpA=3
LWA (puterea acustică)	96,5 dB (A)	KwA=3

Luați măsuri pentru protecție împotriva zgomotului. Utilizați protecția auzului, întotdeauna când presiunea acustică depășește nivelul de 80 dB (A)

Valoarea efectivă măsurată a accelerației conform normei EN 60745:

$$5,08 \text{ m/s}^2 \quad K=1,5$$

! AVERTISMENT: Valoarea emisiilor de vibrații în timpul utilizării actuale a uneltelor manuale electrice poate diferi de valoarea declarată, în funcție de modul

în care sunt utilizate instrumentele și în funcție de următoarele condiții:

Modul de utilizare al uneltelor electrice și tipul materialului tăiat sau găurit. Starea și modul de întreținere. Exactitatea alegerii accesoriilor folosite și asigurarea ascuțimii și a unei stări bune. Stabilitatea prinderii mânerelor, utilizarea de echipamente antivibrații. Folosirea adecvată a uneltelor electrice pentru scopul pentru care au fost proiectate și respectarea procedurii de lucru în conformitate cu instrucțiunile producătorului.

Atunci când acest instrument nu este utilizat corespunzător, poate provoca sindromul vibrației mână-braț.

! AVERTISMENT: Pentru clarificare, este necesar să se ia în considerare nivelul de acționare a vibrațiilor în condițiile specifice de utilizare în toate componentele ciclului de funcționare, de exemplu perioada în care uneltele manuale sunt oprite (în afara perioadei de funcționare) și atunci când rulează în gol, deci nu exercită o acțiune. Acest lucru poate reduce în mod semnificativ nivelul de expunere pe tot parcursul ciclului de lucru. Minimizați riscul în uenței vibrațiilor, utilizați dăți ascuțite, burghie și cuțite.

Păstrați uneltele în conformitate cu aceste instrucțiuni și asigurați lubrifierea lor (dacă este necesar). În caz de folosire regulată a uneltelor, investiți în echipamente antivibrații.

Nu utilizați instrumentele la temperaturi sub 10 ° C.

Programați-vă lucrul astfel încât munca cu uneltele manuale electrice producătoare de vibrații să fie repartizată pe mai multe zile.

Modificări rezervate!

OCROTIREA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR PRELUCRAREA DEȘEURILOR



Utilajele electrice, anexele și ambalajele ar trebui să fie returnate pentru o revalorificare care să nu dăuneze mediului înconjurător.

Nu aruncați aparatura electrică la deșeurile casnice!

Conform directivei europene WEEE (2002/96/ES) cu privire la instalațiile electrice și electronice vechi și aproximarea acestora în legislațiile naționale, predați instrumentele electrice nefolosibile la magazin cu ocazia cumpărării unor aparate asemănătoare sau la centrele de colectare accesibile destinate colectării și lichidării aparatelor electrice. Aparatura electrică astfel predată va fi adunată, demontată și trimisă spre o revalorificare, astfel încât să nu afecteze mediul înconjurător.

Produsul îndeplinește exigențele regulamentului RoHS (2002/95/EC)

GARANTIE

Condițiile de garanție se a a în documentul alăturat.

Data fabricației

Data fabricației se poate citi din codul de fabricație situat pe eticheta produsului. Formatul codului de fabricație este AAAA-CCCC-DD-HHHHH unde CCCC este anul și DD este luna fabricației.

ES DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Noi, importatorul din UE

WETRA-XT, ČR s.r.o.

U Libeňského pivovaru 63/2
180 00 Praha 8, Czech Republic

IČO: 25632833

declarăm că produsul

Tip:

AE4F125G1

Denumirea:

MASINA DE FREZAT

Parametrii tehnici:

Valori electricei

230-240 V-50/60 Hz

Putere

1250W

Turatie in gol

11000-30000min⁻¹

Respectă toate dispozițiile următoarelor regulamente ale Uniunii Europene:

EC Machinery Directive (MD)

2006/42/EC (98/37/EC)

EC Low Voltage Directive (LVD)

2006/95/EC

EC Electromagnetic Compatibility Directive (EMC)

2004/108/EC

Testarea produsului și examinarea ES a tipului au fost realizate de către firma autorizată:

Intertek Testing Services Shanghai , Building No. 86, Qinzhou Road, Shanghai 200233
China

Caracteristicile și specificațiile tehnice ale produsului corespund următoarelor norme UE:

EN 60745-1

EN 60745-2-17

EN 55014-1

EN 55014-2

EN 61000-3-2

EN 61000-3-3

CertIFICATELE ȘI REZULTATELE TESTELOR SUNT ÎNREGISTRATE ÎN URMĂTOARELE CERTIFICATE ȘI RAPORTE AL TESTELOR:

Certificat număr:

SH 09121026 V3

Raport test număr:

JSH007060595-001 AC1 A1

Persoana responsabilă de completarea documentației tehnice:

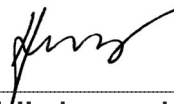
Alexandr Herda, general manager

WETRA-XT, ČR s.r.o.

U Libeňského pivovaru 63/2

180 00 Praha 8, Czech Republic

Data: 2011-11-27



Alexandr Herda, general manager



Praha, 2011-11-27

ZÁRUČNÍ LIST - CZ

Záruční podmínky

1. Na uvedený výrobek zn. ASIST poskytuje spol. Wetra - XT, ČR s.r.o. 24 měsíců záruku od data prodeje. Záruka 24 měsíců se nevztahuje na spotřební materiál. Za spotřební materiál se považují např. baterie, uhlíky, řezné nože a kotouče, řemeny, vrtáky a pod.."
2. Tato záruka zahrnuje bezplatnou opravu nebo výměnu vadných - poškozených částí.
3. Vzhledem k tomu, že nářadí ASIST je určeno pouze pro domácí – hobby použití, výrobce ani dovozce nedoporučují používat toto nářadí v extrémních podmínkách a pro podnikatelskou činnost.
4. Záruka nemůže být uplatněna na škody a závady zaviněné neodborným zacházením, přetížením, použitím nesprávného příslušenství, mechanickým poškozením, zásahem nepovolané osoby a přirozeným opotřebením. Záruka se také nevztahuje na poškození z důvodu jiného použití výrobku, než na jaký je určen.
5. Dovozece ani prodejce neodpovídají za škody způsobené neodborným zacházením a obsluhou s tímto výrobkem.
6. V případě uplatnění reklamace doporučujeme předložit doklad, kterým zákazník prokáže zakoupení výrobku, kde bývá vyznačeno: datum prodeje, typové označení výrobku, sériové číslo, razítko prodejny a podpis prodávajícího. Z důvodu rychlejšího vyřízení reklamace a snadnější identifikaci výrobku doporučujeme nechat si vyplnit záruční list, který je součástí průvodní dokumentace.
7. Doporučujeme nářadí zasílat do záruční opravy s vloženým dokladem o zakoupení výrobku (eventuálně kopií). Z výše uvedených důvodů doporučujeme přiložit vyplněný záruční list. Výrobek zasílejte v pevném obalu (doporučujeme původní obal uzpůsobený přímo na výrobek), zabráníte tím případnému poškození při transportu.
8. Reklamací uplatněte u prodejců, kde jste výrobek nebo nářadí zakoupili.
9. Záruční doba se prodlužuje o dobu, po kterou je výrobek nebo nářadí v záruční opravě.
10. Pokud bude servisním technikem při kontrole reklamovaného výrobku zjištěno, že závada byla způsobena nesprávným použitím výrobku a reklamace bude tudíž zamítnuta, bude oprava provedena na náklady majitele výrobku, a to pouze v případě pokud o ni požádá.



11. Společnost WETRA-XT, ČR s.r.o. (dovozece) nabízí zákazníkům možnost prodloužení záruky až na 36 měsíců. K získání nároku na tuto prodlouženou záruku nad rámec zákonné záruční doby (24 měsíců) je nutné splnit následující podmínky:
 - a) Před vypršením zákonné záruční lhůty si nechat výrobek bezplatně prohlédnout v autorizovaném servisu. Výrobek musí být doručen do servisního střediska nejdříve po 21-ti měsících od data nákupu (tedy 3 měsíce před skončením záruční doby) a nejpozději v poslední den zákonné záruční doby.
 - b) K této bezplatné záruční prohlídce za účelem prodloužení záruční doby je zákazník povinen se prokázat originálem tohoto záručního listu potvrzeného prodejcem. V záručním listu musí být čitelně uvedeno datum koupě výrobku, typové označení a sériové číslo výrobku. Současně se záručním listem je nutné předložit originál stvrzenky o koupi zboží.
 - c) Výrobek musí být doručen k servisní prohlídce čistý a kompletní tzn. včetně všech součástí a příslušenství.
 - d) Po provedení servisní prohlídky bude zákazníkovi v záručním listu potvrzen nárok na bezplatnou prodlouženou záruku o jeden rok.

Výrobek:

Typ:

Seriové číslo:

Razítko a podpis:

Datum prodeje:

Záznamy opravy:

Doporučujeme při uplatnění reklamace předložit doklad o zakoupení výrobku nebo případně záruční list.

Vyrobeno pro **Wetra group** v PRC.

Sběrné místo pozáručního servisu:

servis ČECHY
WETRA-XT Servis
GENERAL PARCEL ČECHY, spol. s r.o.
Chomutovice 38
251 01 Říčany

servis MORAVA
WETRA-XT Servis
LEVNÉ NÁŘADÍ s.r.o.
Areál Moravolen-Bělídlo,
Janáčkova 760/4, 790 01 Jeseník

ZÁRUČNÍ LIST - SK

Záručné podmienky

1. Na uvedený výrobok zn. ASIST poskytuje spol. Wetra - XT, SR s.r.o. 24 mesiacov záruku od dátumu predaja. Záruka 24 mesiacov sa nevzťahuje na spotrební materiál. Za spotrební materiál sa považujú napr. batérie, uhlíky, rezné nože a kotúče, remene, vrtáky a pod.."
2. Táto záruka zahŕňa bezplatnú opravu alebo výmenu chybných - poškodených častí.
3. Vzhľadom k tomu, že náradie ASIST je určené výhradne pre domáce – hobby použitie, výrobca ani dovozca nedoporučujú používať toto náradie v extrémnych podmienkach a pre podnikateľskú činnosť.
4. Záruka sa nevzťahuje na škody a závady zavinené neodborným zaobchádzaním, preťažením, použitím nesprávneho príslušenstva, mechanickým poškodením, zásahom nepovolanej osoby a prirodzeným opotrebením. Záruka sa taktiež nevzťahuje na poškodenia z dôvodu iného použitia výrobku, než na aký je určený.
5. Dovozca ani predajca nezodpovedajú za škody spôsobené neodborných zaobchádzaním a obsluhou s týmto výrobkom.
6. V prípade uplatňovania reklamácie je nutné predložiť doklad o zakúpení výrobku, kde musí byť vyznačený dátum predaja, typové označenie výrobku, číslo série, razítko predajne a podpis predávajúceho.
7. Z dôvodu čo najskoršieho vybavenia reklamácie a jednoduchšej identifikácie výrobku doporučujeme nechať si vyplniť záručný list, ktorý je súčasťou sprievodnej dokumentácie. Náradie zasielajte do záručnej opravy s vloženým dokladom o zakúpení výrobku (prípadne kópiu dokladu). Z vyššie uvedených dôvodov doporučujeme priložiť vyplnený záručný list. Výrobok zasielajte v pevnom obale, (doporučujeme pôvodný obal ktorý je prispôbosený na veľkosť a tvar výrobku) zabránite tým prípadnému poškodeniu pri preprave.
8. Reklamáciu uplatňujte u predajcu, kde ste výrobok alebo náradie zakúpili.
9. Záručná doba sa predlžuje o dobu, počas ktorej je výrobok alebo náradie v záručnej oprave.
10. Pokiaľ bude servisním technikom pri kontrole reklamovaného výrobku zistené, že závada bola spôsobená nesprávnym použitím výrobku a reklamácia bude tým pádom zamietnutá, bude oprava prevedená na náklady majiteľa výrobku, a to iba v prípade ak o to požiada.



11. Spoločnosť WETRA-XT, SR s.r.o. (dovozca) ponúka zákazníkom možnosť predĺženia záruky až na 36 mesiacov. K získaniu nároku na túto predĺženú záruku nad rámec zákonnej záručnej doby (24 mesiacov) je nutné splniť nasledujúce podmienky:
 - a) Pred vypršaním zákonnej záručnej lehoty si nechať výrobok bezplatne prehliadnúť v autorizovanom servise. Výrobok musí byť doručený do servisného strediska najskôr po 21 mesiacoch od dátumu nákupu (teda 3 mesiace pred skončením záručnej doby) a najneskôr v posledný deň zákonnej záručnej doby.
 - b) Pri tejto bezplatnej záručnej prehliadke za účelom predĺženia záručnej doby je zákazník povinný sa prezkať originálom tohoto záručného listu potvrdeného predajcom. V záručnom liste musí byť čitateľne uvedený dátum kúpy výrobku, typové označenie a sériové číslo výrobku. Súčasne zo záručným listom je nutné predložiť originál dokladu o zakúpení výrobku.
 - c) Výrobok musí byť doručený k servisnej prehliadke čistý a kompletný t. z. vrátane všetkých súčastí a príslušenstva.
 - d) Po prevedení servisnej prehliadky bude zákazníkovi v záručnom liste potvrdený nárok na bezplatnú predĺženú záruku o jeden rok.

Výrobok:

Typ:

Sériové číslo:

Razítko a podpis:

Dátum predaja:

Záznamy opravovne:

Bez predloženia dokladu o zakúpení výrobku, nebude na prípadné reklamácie braný zreteľ !

Vyrobené pre **WETRA-XT Group** v P.R.C. . .

Zberné miesto pozáručného servisu, dovozca: :

WETRA – XT, SR s.r.o.
Nám. A. Hlinku 36/9
017 01 Považská Bystrica

JÓTÁLLASI BIZONYÍTVÁNY - H

A jótállási feltételek.

1. Az adott ASIST márkájú termékre a Wetra – XT, HU Kft. társaság 12 hónap garanciát nyújt az értékesítés napjától számítva. A 12 hónapos garancia nem vonatkozik a fogyóanyagokra. Fogyóanyagként értendő pl. az elemek, szénkefék, vágóélek és vágókorongok, szíjak, fúrók és hasonlók...
2. E garancia tartalmazza a hibás - sérült részek térítés mentes javítását, illetve cseréjét.
3. Figyelemmel arra, hogy az ASIST szerszámok házi – hobbi célra vannak tervezve, sem a gyártó, sem az importőr nem ajánlják a szerszámokat szélsőséges feltételek közt, magas igénybevétel mellett használni.
4. A garancia nem vonatkozik olyan meghibásodásokra és károakra, amelyeket szakszerűtlen használat, vagy túlterhelés okozott, továbbá a nem megfelelő tartozékok használata, mechanikus sérülés vagy avatatlan személy beavatkozása okozott, illetve a természetes elhasználódásra. A garancia szintén nem vonatkozik a termék, az eredeti rendeltetésétől eltérő, más célra való használatából származó sérülésre.
5. Sem az importőr, sem az értékesítő nem felel a szakszerűtlen használat és kezelés okozta károkért.
6. A reklamáció érvényesítése esetén be kell mutatni azt a bizonylatot, amellyel az ügyfél igazolja a termék megvásárlását. A bizonylaton szerepelnie kell a következőknek: eladás dátuma, a termék típusjelölése, sorozatszám, az értékesítőhely pecsétje és az eladó aláírása.
7. A reklamáció lehető leggyorsabb intézése érdekében, valamint a termék egyszerű azonosítása céljából ajánljuk a garanciális levél kitöltését, amely a kíséző dokumentáció része. A szerszámokat garanciális javításra, együtt a rendesen kitöltött beszerzési bizonylattal (esetleg ennek másolatával) együtt küldjük. A fenn említett okokból ajánljuk mellékelni a garanciális levelet is. A terméket kemény csomagolásban kérjük küldeni (legjobb ha az eredeti csomagolásban, amely megfelel a termék alakjának és méretének), hogy meggátoljuk a sérülését a szállítási folyamatban.
8. A reklamációt annál az értékesítőnél kell érvényesíteni, ahol termék, vagy a szerszám megvásárlásra került.
9. A jótállási idő meghosszabbodik azzal az idővel, amely alatt a berendezés, vagy a szerszám javítás alatt volt.
10. Ha a reklamált termék ellenőrzése során megállapítást nyer, hogy a meghibásodást a termék helytelen használata okozta és ezért a reklamáció elutasításra kerül, a javítás költségeit a termék tulajdonosa köteles megfizetni, amennyiben kéri a javítást.



11. A WETRA-XT, HU KFT. társaság (importőr) ügyfelei számára akár 36 hónapra növeli a garanciális időszakot. A törvény által meghatározott garanciális időn (24 hónap) felüli meghosszabbított garanciára való jogosultság megszerzéséhez a következő feltételeket kell teljesíteni:
 - a) A törvény által meghatározott garanciális idő lejárta előtt szakszervizben átnézetni a terméket, amit ingyen biztosítunk. A terméket leghamarább a vásárlás napjától számított 21 hónap elteltével (azaz 3 hónappal a garanciális idő lejárta előtt) és legkésőbb a törvény által meghatározott garanciális idő utolsó napján kell eljuttatni a szervizközpontba.
 - b) A garanciális idő meghosszabbítása érdekében elvégzett ingyenes garanciális ellenőrzésnél az ügyfél köteles bemutatni ezen garancialevél eladó által igazolt eredeti példányát. A garancialevélben olvashatóan szerepelnie kell a termék vásárlása időpontjának, a termék típusjelölésének és sorozatszámának. A garancialevél mellett be kell mutatni a termék megvásárlását igazoló bizonylat eredetijét.
 - c) A terméket tisztán és komplett állapotban, azaz az összes alkatrészsel és tartozékkal együtt kell átadni az ellenőrzésre.
 - d) A szervizben elvégzett ellenőrzés után az ügyfél számára a garancialevélben igazoljuk az egy évig tartó ingyenes meghosszabbított garanciára való jogosultságát.

Termék:

Típus:

Sorozatszám:

Bélyegző és aláírás:

Eladás dátuma:

Szervis bejegyzése:

A beszerzési bizonylat benyújtása nélkül, az esetleges reklamációk nem lesznek figyelembe véve !!!

A **WETRA-XT Group** részére gyártva P.R.C.-ben.

A garancián túli javítások gyűjtőhelye, importőr:

**Wetra-XT, HU Kft. ,
2330 Dunaharaszti
Ipari park északi terület Pf.:62
(V&T logisztikai központ)**

CERTIFICAT DE GARANTIE - RO

Produsul:.....
Serie:.....

Model:.....

TERMEN DE GARANTIE 24 luni

Achitat cu factura nr:.....
Vindut prin.....
Adresa.....

Data vanzarii:.....
Din data de
Tel.....

In conformitate cu prevederile legale in vigoare, SC.WETRA-XT GRUP SRL, garanteaza ca produsele comercializate corespund documentelor de calitate ale furnizorului extern si standarelor inscrite in buletinele de incercari / certificatele tip existente la sediul firmei. S-a efectuat proba de functionare a aparatului, s-au predate instructiunile de instalare, utilizare si intretinere – in limba romana, toate accesoriile, s-a prezentat modul de utilizare si s-a predata aparatul in perfecta stare de functionare ; s-a verificat corectitudinea datelor inscrite in certificatul de garantie.

Drepturile consumatorului sunt in conformitate cu legea 449/2003 si O.G. 21/92 modificata si completata de O.G. 58/2000 si nu numai .

Durata medie de utilizare a aparatului este de 3 ani.

ATENTIE !

Produsele au fost concepute si fabricate pentru a fi utilizate **EXCLUSIV** in scopuri casnice, nu sunt garantate pentru activitati profesionale (ateliere specializate, servicii catre populatie, restaurante, etc).

CUMPARATOR:		Am luat cunostinta de modul correct de utilizare al aparatului si de clauzele de garantie.
ADRESA :		
CALITATE :		Semnatura client :
TELEFON :		

Semnatura si stampila vinzatorului:.....

Importator: SC WETRA-XT Grup s.r.l

Str. OLTEIULUI Nr. 15 , Sector 2, BUCURESTI
postal code no. 023 818, Romania

Semnatura si stampila importatorului:.....

Fabricat în P.R.C. pentru grupul **WETRA-XT**.



CONDITII DE GARANTIE:

- In cazul solicitarilor de reparatii in garantie, cumparatorul este obligat sa prezinte certificatul de garantie impreuna cu chitanta / factura originala de cumparare a aparatului.
- Perioada de garantie acordata de fabricant pentru aparatele mentionate pe factura / chitanta de functionare este de 24 luni si decurge dela data cumpararii.
Garanția de 24 de luni nu se aplică asupra materialelor consumabile. În categoria materialelor consumabile se includ de ex. bateriile, perile, cuțitele și lamele tăietoare, curelele, mașinile de găurit, etc.
- Garantia nu se extinde asupra accesoriilor si consumabilelor produselor, precum nici asupra tuturor ansamblurilor casabile ci intra in componenta produselor achizitionate.Deasemeni garantia nu acopera lipsa unui accesoriu sau parti a produsului, lipsa constatata dupa achizitionarea acestuia.
- Durata termenului de garantie se prelungeste cu timpul scurs de la data la care consumatorul a reclamat defectarea produsului si pina la data repunerii acestuia in stare de functionare.
- Deteriorari de genul zgirieturilor sau rupturilor elementelor demontabile sau nedemontabile, care nu au fost aduse la cunostinta vinzatorului in momentul achizitionarii, nu intra in garantie.

PIERDEREA GARANTIEI :

Garantia se pierde la indeplinirea oricareia dintre conditiile de mai jos:

- Neprezentarea la solicitarea reparatiei a chitantei / facturii originale de cumparare a produsului, insotita de prezentul certificate de garantie avind toate rubricile completate.
- Nerespectarea de catre cumparator a conditiilor de transport , manipulare, instalare, utilizare si intretinere precizate in prospectele si instructiunile ce insotesc produsul la livrare si de care cumparatorul a luat cunostinta.
- Constatarea de catre specialistii firmei a faptului ca defectul reclamat se datoreaza vinei cumparatorului.
- Incredintarea produsului spre a fi reparat altor persoane / firme neautorizate.
- Utilizarea produsului in alt regim decit cel casnic, pentru activitati profesionale ca: spalatorii auto, ateliere specializate, firme de prestari servicii catre populatie, etc.
- Modificarea/ desigilarea aparatului de catre persoane necalificate / neautorizate.
- Constatarea ca, din vina clientului, seria de pe produs este stearsa.

IMPORTANT !

Reparatiile nerecunoscatoare efectuate asupra aparatului pot afecta securitatea acestuia si pot produce defectiuni iremediabile. Pentru a evita aceste situatii, recomandam efectuarea oricaror reparatii / verificari in exclusivitate la centrele autorizate de catre IMPORTATOR.

Adrese SERVICE pentru perioada de garantie si post garantie :

Localitate	Denumire firma	Adresa	Tel / Fax
Bacau	SC GEFINA SRL	STR.VICTOR BABES NR16 ONESTI	Tel:0234-320749
Bacau	SC MENTOR ELECTRIC SRL	STR. 9 MAI NR. 21	Tel:0234-531938 , Fax:0234-546728
Baia Mare	SC ONEDIN SRL	STR.FLORILOR nr. 3/78	Tel:0262-221016 , Tel-Fax:0262-224850
Brasov	SC AUSTRIA GENERAL INVEST SRL	Bdul.SATURN 32	Tel/Fax:0268-311360, 326606 Mobil:0722516816
Bucuresti	SC AUSTRIA GENERAL INVEST SRL	Bdul.Dimitrie Pompei nr. 8, cladirea FEPER – sector 2	Tel/Fax:021-2427636
Buzau	SC ELECTRONICA ELVO SRL	Bdul.Unirii bl.126 ap.1 parter	Tel:0238-712522
Carei	PF PASZTI MIHAI	Str.Mihai Viteazu nr. 13 bl.MV13 ap12	Tel:0261-861018
Cluj Napoca	TELEZIMEX SA	Str.Izlazului nr.18	Tel:0264-425250 , Fax:0264-425106
Constanta	SC DIMOS IMPEX SRL	Str.Bucuresti 26A	Tel:0241-690277, 692417 Fax: 0241-548211
Craiova	SC STITECH SRL	Str.Craiova Noua bl.15 parter	Tel:0251-414854
Craiova	SC ELECTRONICA SERVICE AV SRL	Str.Baziac nr. 8	Tel:0251-546562
Galati	SC AMARDI SRL	Str.Traian nr. 64 bl.G parter	Tel:0236-312200 , Fax:0236-312648
Iasi	SC SAT SRL	Str.Stefan cel Mare 11-13	Tel:0232-264389 , Fax:0232-214621
Onesti	SC GEFINA SRL	Str,Victor Babes nr. 16	Tel:0234-320749
Oradea	SC UMISERV 13 SRL	Str.Pitestiilor nr. 16	Tel:0259-420000
Pitesti	SC BRIDEL SRL	Str.Pictor Nicolae Grigorescu Complex 2 Cocosi	Tel:0248-218218 , Fax:0248-215450
Pitesti	SC SERVICE PLUS SRL	Cartier Trivale bl.P1 sc.B parter	Tel:0248-271616
Ploiesti	SC DIADVOX SRL	Str.Jepilor nr. 2	Tel:0244-593251
Sibiu	SC HOBBY ELECTRONICE SRL	Str.9 MAI nr. 35	Tel:0269-241141
Suceava	SC CRISTOFAN SRL	Str.Mihai Viteazu 37	Tel:0744272683
Tg.Mures	SC EURANIS SERVICE SRL	Bdul.1848 nr. 23B	Tel:0265-262509
Tg.Mures	SC ALTISAN SERVICE TEAM SRL	Piata BOLYAI nr. 9 ap. 2	Tel:0265-266445
Timisoara	SC SERVICE SOLUTIONS SRL	Str.Mircea cel Batrin 24	Tel:0256214877

REPARATII EFECTUATE IN PERIOADA DE GARANTIE:

DATA INTRARII	DATA IESIRII	CONSTATARI	REMEDIERI	LUCRATOR	SEMNTATURA CLIENT



11. Compania WETRA-XT Grup SRL (importator) ofera clientilor sai posibilitatea de a extinde a garantiei pana la **36 luni** . Pentru a beneficia de aceasta garantie extinsa in detrimentul celei statuate (de 24 de luni) este necesar sa se indeplineasca urmatoarele conditii:
- inaintea expirarii perioadei de garantie statuate produsul trebuie evaluat gratuit de catre un service autorizat.
 - Acest lucru se va realiza incepand de la implinirea a 21 de luni de la data cumpararii, adica cu 3 luni inaintea expirarii termenului de garantie statuate, pana in ultima zi a acesteia.
 - Pentru aceasta inspectie in scopul obtinerii perioadei de garantiei extinse, clientul este obligat sa faca dovada detinerii certificatului original de garantie statuate eliberat de catre vanzator.
In certificatul de garantie trebuie specificat in mod lizibil data cumpararii, modelul si seria produsului. In acelasi timp impreuna cu certificatul de garantie trebuie prezentat factura sau bonul fiscal in original aferente produsului.
 - Produsul trebuie prezentat examinarii de catre service curat si complet, adica cuprinzand toate piesele si accesoriile aferente.
 - Dupa vizita clientului la service-ul autorizat, cu acceptul acestuia si indeplinind conditiile de mai sus va fi confirmata extinderea gratuita a garantiei cu inca un an.

CZ- Seznam částí		SK- Zoznam částí	H - Reszek jegyzéke	RO- Lista componentelor
no.	Název	Názov	Elnevezés	Denumire
1	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
2	Kryt	Kryt	Kőpeny	Carcasă
3	Pouzdro	Púzdro	Tok	Carcasă
4	Držák uhlíků	Držiak uhlíkou	Kefetartó	Suport perie
5	Kryt	Kryt	Kőpeny	Carcasă
6	Uhlíky	Uhlíky	Szénkefe	Perie de cărbune
7	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
8	Podložka	Podložka	Alátét	Șaibă
9	Otočný regulátor	Otočný regulátor	Forgó szabályzó	Reglaj rotativ
10	Otočný regulátor	Otočný regulátor	Forgó szabályzó	Reglaj rotativ
11	Plášť	Plášť	Kőpeny	Carcasă
12	Stator	Stator	Sztator	Stator
13	Kondenzátor	Kondenzátor	Kondenzátor	Condensator
14	Indukční cívka	Indukčná cievka	Indukciós tekercs	Bobină de inducție
15	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
16	Usměrňovač ventilátoru	Usmernovač ventilátoru	A ventilátor terelője	De ectorul ventilatorului
17	Objímka ložiska	Objímka ložiska	Csapágyfoglalat	Cadru rulment
18	Ložisko	Ložisko	Csapágy	Rulment
19	Kroužek	Krúžok	Karika	Inel
20	Rotor	Rotor	Rotor	Rotor
21	Kroužek	Krúžok	Karika	Inel
22	Pružina	Pružina	Rugó	Arc
23	Pouzdro	Púzdro	Tok	Carcasă
24	Matice	Matica	Anyacsavar	Piuliță
25	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
26	Podložka	Podložka	Alátét	Șaibă
27	Zajišťovací páka	Zaistovacia páka	Biztosítókar	Măner de asigurare
28	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
29	Pružina	Pružina	Rugó	Arc
30	Opěrná deska	Oporná doska	Támasztó lap	Placă de reazem
31	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
32	Levá rukojeť	Ľavá rukoväť	Baloldali markolat	Măner stânga
33	Přítlačný blok	Prítlační blok	Kapcsoló blokk	Bloc întrerupător
34	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
35	Podložka	Podložka	Alátét	Șaibă
36	Objímka	Objímka	Foglalat	Dulie
37	Levá rukojeť	Ľavá rukoväť	Baloldali markolat	Măner stânga
38	Kroužek	Krúžok	Karika	Inel
39	Podložka	Podložka	Alátét	Șaibă
40	Otočný regulátor	Otočný regulátor	Forgó szabályzó	Reglaj rotativ
41	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
42	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
43	Opěrná deska	Oporná doska	Támasztó lap	Placă de reazem
44	Vodící tyč	Vodiaca tyč	Vezérrúd	Tijă de ghidare
45	Ložisko	Ložisko	Csapágy	Rulment
46	Pravá rukojeť	Pravá rukoväť	Jobboldali markolat	Măner dreapta
47	Svorka kabelu	Svorka kábla	A kábel csíptetője	Clema cablului
48	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
49	Ochranný prvek kabelu	Ochranný prvok kábla	A kábel védőeleme	Elementul protector al cablului
50	Přípojný kabel	Pripájání kábel	Csatlakozókábel	Cablu de alimentare

CZ- Seznam částí		SK- Zoznam částí	H - Reszek jegyzéke	RO- Lista componentelor
no.	Název	Názov	Elnevezés	Denumire
51	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
52	Vypínač	Vypínač	Kapcsoló	Întreprător
53	Kondenzátor	Kondenzátor	Kondenzátor	Condensator
54	Pravá rukojeť	Pravá rukoväť	Jobboldali markolat	Mâner dreapta
55	Hliníkový kryt	Hliníkový kryt	Alumíniumburkolat	Înveliș de aluminiu
56	Pružina	Pružina	Rugó	Arc
57	Zajišťovací páka	Zaistovacia páka	Biztosítókar	Mâner de asigurare
58	Kryt	Kryt	Köpeny	Carcasă
59	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
60	Osvětlení-LED	Osvetlenie-LED	Megvilágítás - LED	Iluminat - LED
61	Pružina	Pružina	Rugó	Arc
62	Tlačítko	Tlačidlo	Gomb	Buton
63	Objímka	Objímka	Foglalat	Dulie
64	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
65	Kryt	Kryt	Köpeny	Carcasă
66	Vodící pouzdro	Vodiace púzdro	Tok	Carcasă
67	Pružina	Pružina	Rugó	Arc
68	Kroužek	Kružok	Karika	Inel
69	Vodící pouzdro	Vodiace púzdro	Tok	Carcasă
70	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
71	Podložka	Podložka	Alátét	Șaibă
72	Zajišťovací páka	Zaistovacia páka	Biztosítókar	Mâner de asigurare
73	Ocelová kulička	Ocelová gulička	Acél golyó	Bilă de oțel
74	Objímka na odsátí prachu	Objímka na odsávanie prachu	Foglalat a por elszívásához.	Fanta de evacuare a prafului
75	Jistící šroub	Zaistovacia skrutka	Biztosító Csavar	Clemă de surub
76	Základová deska	Základová doska	Alaplap	Placă de bază
77	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
78	Deska	Doska	Lap	Placă
79	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
80	Vodící pouzdro	Vodiace púzdro	Tok	Carcasă
81	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
82	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
83	Podložka	Podložka	Alátét	Șaibă
84	Podložka	Podložka	Alátét	Șaibă
85	Podložka	Podložka	Alátét	Șaibă
86	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
87	Vodící tyč	Vodiaca tyč	Vezérrúd	Tijă de ghidare
88	Rovnoběžné vodítko	Rovnoběžné vodítko	Párhuzamos vezető	Ghidaj paralel
89	Tyčové kružítko	Tyčové kružidlo	Rúd Körző	Compas
90	Pouzdro	Púzdro	Tok	Carcasă
91	Pouzdro	Púzdro	Tok	Carcasă
92	Maticový klíč	Maticový kľúč	Anyacsavarkulcs	Cheie de piuliță

CZ- Montážní schéma, SR- Montážna schéma,

H - Szerelési ábra, RO- Desen de montare,

